

WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1454/17
ISSN 2354-4597
2.20 €
15.12.2017

Esch 2022 : C'est plié ?

Quand la politique insiste à faire revenir le calme dans le dossier de la capitale européenne de la culture, cela indique généralement la présence de toute une colonie d'anguilles sous roches rouges.

Regards p. 6

EDITO

Scheibchenweise S. 2

Die Änderungsvorschläge vom Hochschulminister zur Uni-Reform zeigen in die richtige Richtung. Von Selbstbestimmung aber keine Spur.

NEWS

La finance fleurit... p. 3

... mais ne verdit pas. Méfiance des ONG à l'égard de la grandiloquence du One Planet Summit qui vient de se tenir à Paris.

REGARDS

Zweigleisig und dreispurig S. 8

Die luxemburgische Verkehrspolitik ist trotz der Tram nach wie vor autozentriert, wie der Ausbau der A3 zeigt.



5 453000 211009



0 1 4 5 4

EDITORIAL

UNIVERSITÄTSGESETZ

Die Schwergeburt

Richard Graf

Das Gesetz zur Unireform wird geändert, noch ehe das Parlament mit seiner Beratung begonnen hat.

Dass die Qualität der luxemburger Gesetzgebung manchmal zu wünschen übrig lässt, ist nicht neu. Ebenso wenig, dass im Zeitalter der schnellen Umwälzungen das legislative Geschäft vor besonderen Problemen steht. Zwischen dem Tag, an dem die Idee eines Gesetzes entsteht, und dem, an dem es in Kraft tritt, kann vieles passieren und die viele Mühe, die aufgewendet wurde, war dann vielleicht ganz umsonst.

Aber es gibt auch Gesetzgebungsverfahren, die ganz ohne Not verbockt werden. Die Reform des Universitätsgesetzes fällt in diese Kategorie. Als dessen Neufassung im Frühjahr publik gemacht wurde, stellte sich heraus, dass der Text nur von einem kleinen, höheren Ortes ausgewählten Kreis von Personen beraten worden war.

Auf der vom Hochschulminister zur Vorstellung des Gesetzesvorhabens einberufenen Pressekonferenz wurde keine Kopie des Textes zur Verfügung gestellt, der Minister – selber ehemaliger Journalist – referierte lediglich aus dem Stegreif zu den von ihm angestrebten Gesetzesänderungen.

Die darauf folgende Berichterstattung fiel entsprechend unpräzise aus und übersah auch einige wichtige Änderungen, die dann bei der Publikation des Textes bei nicht wenigen Bauchschmerzen verursachten. Nur war der Text zu dem Zeitpunkt bereits deponiert, befand sich also auf dem parlamentarischen Instanzenweg. Dieser Schritt ist insofern wichtig, als er das Beratungsverfahren der Berufskammern und vor allem des Staatsrates auslöst. Das Abgeordnetenhaus beschäftigt sich in der Regel mit dem Gesetz eingehend erst dann, wenn das Gutachten des Staatsrates vorliegt.

Die Deponierung bedeutet aber auch, dass an dem entsprechenden Text keine Änderungen mehr vorgenommen werden können, es sei denn, die Regierung (oder die mit der Beratung betraute parlamentarische Kommission) schlägt von sich aus „Amendements“ vor, die dann wieder auf den Instanzenweg gebracht werden müssen.

Nachdem der Uni-Text im Mai 2017 eingereicht worden war und der Staatsrat im November sein Gutachten abgegeben hatte, sollte die Hochschulkommission des Parlaments kurz vor dem Nikolaustag mit der Beratung beginnen. Doch just da

kündigte Hochschulminister Hansen an, einige Änderungen an seinem Text vornehmen zu wollen. Bei diesen handelte es sich nicht bloß um vom Staatsrat verlangte formelle Verbesserungen, sondern tatsächlich um eine, wenn auch begrenzte, Neufassung der Entscheidungsgremien, also um eine inhaltliche Änderung des Gesetzes.

Aufgabe des Ministers wäre daher gewesen im Vorfeld einen politischen Konsens herbeizuführen.

Ohne diese hier im Einzelnen bewerten zu können – ein verbindliche Textfassung liegt ja nicht vor –, verwundert diese späte Erkenntnis des Ministers doch insofern, als zum Zeitpunkt der (freilich nicht öffentlichen) Vorbereitungsphase des Gesetzes viele der jetzt gemachten Zugeständnisse (Nichtabschaffung der Fakultätsräte, Verstärkung der Mitspracherechte der Professor*innen, Angestellten und Student*innen, Ausweitung der Kompetenzen der Universitätsrates gegenüber dem Verwaltungsrat usw.) lebhaft in der Öffentlichkeit diskutiert worden waren.

Weshalb gerade im Falle der Universität – in der es ja gesetzlich anerkannte Gremien, aber auch konstituierte Interessenvertretungen gibt – das betreffende Gesetz nicht breit und offen diskutiert wurde, bevor es zum Gesetzgebungsverfahren kam, ist nicht zu verstehen. Natürlich gibt es auch an der Uni, wie auch sonst in der Gesellschaft, sehr unterschiedliche, teilweise unvereinbare Meinungen. Aufgabe des Ministers wäre daher gewesen, alle Meinungen einzuholen und dann im Vorfeld einen politischen Konsens herbeizuführen. Die Zeit dazu hätte ausgereicht, und an der Bereitschaft, mitzuarbeiten, hätte es auch nicht gefehlt – wie aus den in letzter Zeit wieder etwas häufiger auftauchenden Leserbriefen und Interviews zum Thema ersichtlich ist.

Stattdessen wird sich nun die parlamentarische Kommission in der Vorwahlsession mit einem Text herumplagen müssen, der angesichts der geplanten Änderungen das Risiko trägt, in sich widersprüchlich zu werden. Das Vorhaben, einen Text „aus einem Guss“ zu schaffen und, um das zu erreichen, den Autor*innenkreis eng zu begrenzen, ist jedenfalls gründlich danebengegangen.

NEWS

NEWS

One Planet Summit et finance verte:

Tu ne pécheras plus! **p. 3**

Umweltschutz: Leicht kurios **S. 4**

Förderung der Fotovoltaik: Dächer statt Felder **S. 5**

REGARDS

Esch 2022: La glissade continue **p. 6**

Mobilität: Doppelgleisige Verkehrspolitik **S. 8**

Serie 1917 (8): Kommunismus und Nation **S. 10**

Libye: Révélations en France, indifférence en Libye **p. 13**

Couverture: Patrick Galbats

AKTUELL

ONE PLANET SUMMIT ET FINANCE VERTE

Tu ne pécheras plus !

Raymond Klein

Bidon, le sommet climatique d'Emmanuel Macron ? Aux promesses un peu creuses des élites s'opposent les critiques parfois constructives de la société civile.

Paris, décembre 2017. « Un mouvement naît, et tournera cette crise dans une transition juste, appelant à ne pas céder un euro de plus aux énergies du passé. » Ce constat, cité par la revue Politis, est le résultat d'une journée de discussions entre des acteurs de la lutte contre le changement climatique venus du monde entier. Hélas, il ne s'agit pas du fameux One Planet Summit, auquel Emmanuel Macron avait convié les élites politiques et économiques.

Tribunal ou sommet ?

Bien au contraire : la Banque mondiale, co-organisatrice du sommet du 12 décembre, s'est retrouvée sur le banc des accusés du « Tribunal des impactés par la finance climaticide » qui a eu lieu deux jours plus tôt et dont l'article de Politis rend compte. Un militant écologiste venu du Bangladesh détaille les conséquences de la construction d'une centrale à charbon à Rampal : « [Elle] rejettera 80 tonnes de CO₂, engendrera l'abattage de 340 millions d'arbres et polluera l'environnement au soufre et à l'arsenic. » La Banque mondiale finance en partie ce projet, alors qu'il est contraire à la sauvegarde de la biodiversité, puisqu'il menace un écosystème précieux, une grande forêt de mangroves située à proximité. Au tribunal symbolique, organisé par des ONG comme Attac et 350.org, les exemples d'acteurs financiers et industriels impliqués dans des projets menaçant le climat et les conditions de vie des populations locales sont nombreux : centrale hydroélectrique au Guatemala, extraction de pétrole des sables bitumineux en Alberta (Canada), construction d'un grand gazoduc au Roussillon.

Le One Planet Summit a-t-il alors été un sommet bidon, présentant une série d'initiatives positives afin de faire oublier que le réchauffement climatique est plus menaçant que jamais ? Non, en tout cas pas au niveau du discours qu'y a tenu le président français. « On est en train de perdre la bataille, (...) on ne va pas assez vite », a martelé Macron. Puis il a insisté pour que parlent tous ceux

qui ont un nouvel engagement à présenter - « ce que nous entamons aujourd'hui, c'est le temps de l'action ».

Des engagements, il y en a eu. Ainsi la Banque mondiale a promis de ne plus soutenir, sauf cas particulier, des projets de charbon et de pétrole de sables bitumineux à partir de 2019. Du côté des 127 chefs d'État et de gouvernement présent-e-s, le journal Libération relève tout de même de nombreux engagements pas si nouveaux que ça. Par ailleurs, on comptabilise aussi l'adhésion d'entreprises au principe de transparence sur les risques financiers liés au changement climatique. Que les dirigeant-e-s d'entreprises et les investisseur-e-s se rendent compte de ce type de risques est sans doute une bonne nouvelle, dont il a déjà été question dans le woxx (woxx.eu/pzro). Mais l'engagement à la transparence ressemble un peu à la promesse d'un-e chrétien-ne de se confesser, à défaut de celle de ne plus pécher.

Macron, visionnaire mais presbyte

Quant aux engagements de la France, ont-ils été exemplaires ? Officiellement, le pays viserait la décarbonisation complète en 2050, un objectif jugé nécessaire par la communauté scientifique, mais qu'hésite par exemple à adopter l'Union européenne dans son ensemble. Pour ce qui est du court et du moyen terme, le président est malheureusement resté muet. Décidera-t-il l'abandon de projets liés à la croissance des émissions comme l'aéroport de Notre-Dame des Landes ? La France se donnera-t-elle un objectif CO₂ plus ambitieux pour 2030 ? Enfin, le discours de Macron a envisagé les transformations nécessaires sous un angle scientifique et économique, laissant de côté les enjeux de justice sociale qu'elles comportent sur le plan national et international.

Le Luxembourg ne pouvait pas manquer à l'appel de cette « coalition des coalitions, celle des acteurs », comme l'a désignée - humour involontaire ? - Emmanuel Macron dans son discours final. Et alors que la communication officielle sur le One Planet Summit a mis l'accent sur les acteurs politiques et les discours d'espoir pour nos enfants, le grand-duché s'est plutôt intéressé à l'autre face de cette rencontre. « Le sommet (...) a



PHOTO : RAYMOND KLEIN

Une finance 100 % verte ? La recommandation des extraterrestres lors de la COP21 garde toute sa valeur deux ans plus tard.

traité plus particulièrement des questions de financement des actions climat et de l'alignement des flux financiers afin de permettre d'atteindre les objectifs de l'accord de Paris », est-il précisé dans le communiqué du ministère d'État.

Recommandations pour le Luxembourg

Xavier Bettel y a ainsi présenté des engagements - pas tout nouveaux non plus - dans le domaine de la finance verte. Des annonces qui « illustrent les efforts (...) qui visent à établir le Luxembourg comme centre international de la finance durable, en créant un écosystème exemplaire pour contribuer significativement à la lutte internationale contre le changement climatique ». L'écologie au service de la place financière, en quelque sorte.

Alors, côté finance, on est dans le vert ? Pas vraiment, si l'on en croit le rapport publié par Attac France à l'occasion du sommet. Mais la réponse à la question que pose le titre du document - « La finance verte est-elle vraiment verte ? » - n'est pas non plus un simple non. Attac rappelle que les

financements nécessaires à la transition énergétique sont immenses et que « ces besoins interviennent dans un contexte de disette budgétaire et de désengagement progressif des États ». L'ONG critique également que « [le] fonctionnement du marché des obligations vertes (...) n'apporte pas assez de garantie et ne permet pas d'exclure le financement de projets qui ne sont pas climato-compatibles ».

Mais les recommandations du rapport ne font pas vraiment dans l'anticapitalisme idéologique : réguler le marché, créer une agence de notation pour la finance verte, créer des canaux de financement pour des acteurs qui n'ont pas accès au marché obligataire. Enfin, de manière plus ambitieuse, Attac propose de « rendre l'ensemble du marché obligataire mondial climato-compatible ». Le capitalisme financier soumis aux exigences de la transition ? Si, et seulement si, il veut bien se laisser faire.

SHORT NEWS

Panama Papers: un « calcul politique » ?

(lc) - Le rapport de la commission d'enquête Pana - créée par le Parlement européen suite à la publication des Panama Papers - ne présageait rien de bon pour le grand-duché. Notamment parce que les instances luxembourgeoises ne se sont pas montrées très coopératives lors du passage de ladite commission d'enquête. Alors rien d'étonnant qu'après la publication du rapport final cette semaine, une poignée d'eurodéputé-e-s aient demandé une révision de la liste noire présentée la semaine dernière par le Conseil européen. Une liste déjà critiquée par plusieurs institutions, dont la Commission européenne, entre autres parce qu'elle n'inclut aucun pays membre de l'Union. Par contre, l'idée que le Luxembourg, avec les Pays-Bas, l'Irlande et Malte, devrait faire partie de cette liste noire est incompréhensible pour le premier ministre Xavier Bettel, qui dans un de ses rares briefings a qualifié ces revendications de « calcul politique ». Un message aussitôt porté à la radio publique 100,7 où Georges Bock, chef de la fiscalité dans le département fiscal du Big Four KPMG, a fait entendre le même son de cloche et a demandé aux député-e-s de clarifier leurs revendications.

Crac ! L'ostéopathie reconnue par la coalition

(lm) - « En l'absence d'une telle réglementation, tout le monde pourrait se déclarer ostéopathe », c'est une des raisons avancées par la ministre de la Santé Lydia Mutsch mardi dernier, lors de la présentation des nouvelles dispositions sur l'exercice de l'ostéopathie. En fait, le titre d'ostéopathe sera intégré à la loi gouvernant les professions de santé distinctes de celle de médecin. Pour pouvoir exercer, les ostéopathes doivent en principe avoir une formation de niveau master et respecter certaines règles, notamment concernant la collaboration avec les médecins. En 2013, l'opportunité d'une telle réglementation avait fait consensus entre les trois partis et avait été reprise dans l'accord de coalition. Dans leurs programmes électoraux, les trois partis s'étaient d'ailleurs prononcés sur les « médecines non conventionnelles », le DP insistant notamment sur la différenciation par rapport à la médecine conventionnelle. Quant au remboursement des prestations de l'ostéopathie, seuls les Verts l'avaient revendiqué, au même titre que pour d'autres thérapies complémentaires. Ils ont réussi à faire inscrire dans l'accord de coalition que le gouvernement « oeuvrerait » à faire rembourser ces thérapies. Une proposition endossée par la ministre, appuyée depuis longtemps par l'OGBL et qui devra être concrétisée au niveau de la Caisse nationale de santé, gérée sur un mode quadripartite.

woxx@home

Postkutschen-Nostalgie

„Nichts ist so alt wie die Zeitung von gestern“ lautet ein vielgebrauchter Journalist*innenspruch. Auch die woxx enthält an ihrem normalen Erscheinungstag - Freitag - Informationen, die für den sofortigen „Konsum“ gedacht sind, und seien es nur die Angaben im Kulturkalender, der das tägliche Angebot ab Freitag bis zum nächsten Wochenende vorstellt. Umso frustrierender für die Leser*innen (aber auch das woxx-team) wenn die Zeitung erst am Montag - oder sogar überhaupt nicht - eintrifft. Das war in den vergangenen Wochen häufiger der Fall und bei einigen Abonnent*innen sogar wiederholt. Als Ursachen nennt die Post nicht genauer spezifizierte Umstrukturierungen in ihrem Vertriebssystem. Schön und gut. Aber das Verteilen einer (Wochen-)Zeitung ist doch eigentlich ein regelmäßig sich wiederholender Vorgang, der auf altbewährten und allen Beteiligten bekannten Verfahren beruht. Er klappte schon im Postkutschenzeitalter, nach dem wir uns nach diesen Erfahrungen nachgerade zurückzusehen beginnen.

AKTUELL

FOTO: MARTIN RAMSEY



Eine Carbon Capture and Storage-Anlage in Kanada.

UMWELTSCHUTZ

Leicht kurios

Joël Adami

Die Subventionen für Firmen, die Umweltschutzmaßnahmen ergreifen, wurden überarbeitet. Dabei gibt es einige Ungereimtheiten.

Am Donnerstag wurde im Parlament ein von der Öffentlichkeit wenig beachteter Gesetzesvorschlag zur Subvention von Umweltschutzmaßnahmen abgelesen. Er kam aus dem Wirtschaftsministerium und war etwas irreführend betitelt. Denn bei Licht besehen kommt der Großteil der Subventionen nicht dem Umwelt-, sondern dem Klimaschutz zugute. Die Zielbeschreibung kam ebenfalls großspurig daher: So wird erklärt, mit den staatlichen Beihilfen werde der Sektor der Umwelttechnologien entwickelt, die Wirtschaft „grüner“ gemacht, Arbeitsplätze würden geschaffen und eine effiziente Kreislaufwirtschaft in Gang gebracht.

Subventionen für Carbon capture and storage?

Dabei sind die meisten dieser Subventionen nicht neu, sondern werden bereits seit 2010 gewährt. Sie werden jetzt lediglich angepasst und erweitert, auch weil auf EU-Ebene neue Regeln für solche Subventionen gelten. Konnten bisher nur große Firmen von den Beihilfen profitieren, kommen nun auch Einzelunternehmer*innen in ihren Genuss. Aber auch für große Firmen haben sich die Chancen, Subventionen zu erhalten, verbessert. Sie können sich nun auch die vorzeitige Anpassung an EU-Normen, die künftig in Kraft treten werden, subventionieren lassen. Bisher war dies nur kleinen und mittleren Unternehmen möglich. Beim Fahrzeugkauf können je nach Unternehmensgröße sogar 40 bis 60 Prozent der Mehrkosten erstattet werden. Auch Investitionen, die über EU-Standards hinausgehen, werden weiterhin subventioniert. Genauso wie Energiesparmaßnahmen,

Hochleistung-Kraft-Wärme-Kopplungsanlagen, Energieerzeugung aus erneuerbaren Quellen und Umweltstudien.

Neu sind hingegen die Maßnahmen zur Förderung der energetischen Gebäudesanierung, der Bodensanierung, der Fernwärme- und -kältenetze, des Recycling und der Energieinfrastrukturen. Besonders die beiden letzten Punkte sind interessant, denn dort verstecken sich pikante Details. Unter den Energieinfrastrukturen sind auch sogenannte „Carbon capture and storage“ (CCS)-Anlagen erwähnt. Beim CCS wird CO₂, das beim Verbrenner fossiler Energieträger entsteht, komprimiert und in tiefen Gesteinsformationen verpresst. Wie sicher diese „Speicherung“ von CO₂ ist, ist nicht eindeutig geklärt. CCS ist zumindest eine umstrittene Technik, die nicht gerade für eine Energiewende steht und weiterhin den Einsatz endlicher fossiler Energien voraussetzt.

Und auch der Gesetzesartikel, der die Beihilfen für Investitionen im Bereich des Recycling regelt, sorgt für Stirnrunzeln. Die Subventionen erhalten nämlich nur Firmen, die die Abfälle fremder Unternehmen recyceln oder wiederverwerten. Solche, die - ganz im Sinne der Kreislaufwirtschaft - eigene Abfälle wiederverwerten wollen, wird die staatliche Unterstützung verwehrt. Wie es mit den Abfällen aussieht, ist im Gesetz nicht erwähnt. Dabei wäre hier ja durchaus Entwicklungspotenzial vorhanden, um tatsächlich die vielbeschworene Kreislaufwirtschaft weiterzuentwickeln.

Neben den Subventionen zum Umweltschutz wurden mit dem Gesetzesprojekt auch zwei weitere Fördergesetze, die erst im Mai bzw. Juli dieses Jahres in Kraft getreten waren, abgeändert. Dies, um neuen EU-Direktiven gerecht zu werden - eine etwas kuriose Vorgehensweise, die aber ins Gesamtbild des Gesetzesprojekts passt.

FÖRDERUNG DER FOTOVOLTAIK

Dächer statt Felder!

Mouvement écologique

Statt Solaranlagen in Grünzonen zu fördern soll die Regierung die Potenziale auf Dachflächen endlich stärker ausschöpfen, fordert der Mouvement écologique in einem offenen Brief an Étienne Schneider und Carole Dieschbourg.

Ein wesentlicher Bestandteil des Rifkinprozesses betraf auch den Ausbau der erneuerbaren Energien. Dabei wurde die Notwendigkeit einer verstärkten Förderung dieser Energiequellen von allen Akteuren anerkannt. Der Mouvement écologique begrüßt ausdrücklich, dass dabei einige wichtige zukunftsweisende Entscheidungen gefallen sind, die eine Fortentwicklung der erneuerbaren Energien erleichtern (z.B. dass die Produktion für die Eigenversorgung erleichtert werden soll u.a.m.), insbesondere die von kleinen und mittleren Fotovoltaik-Anlagen!

Dass die Regierung parallel beabsichtigt, verstärkt den Bau von Fotovoltaik-Großanlagen zu fördern,

begrüßt der Mouvement écologique ebenfalls. Weil Luxemburg derzeit seine für 2020 vorgeschriebenen Quoten im Bereich erneuerbare Energien nur durch Zukauf von Strom aus erneuerbaren Energiequellen aus Litauen und Estland erreichen kann. Demnach ist in Luxemburg selbst konsequenteres Handeln unbedingt geboten.

So beabsichtigt die Regierung gemäß Aussagen von Wirtschaftsminister Étienne Schneider, auch aufgrund von EU-Vorgaben, die Produktion von größeren Mengen Solarstrom öffentlich auszuschreiben. D.h.: Jener Antragsteller, der der Regierung das günstigste Angebot zur Produktion unterbreitet, soll den Zuschlag erhalten - und das Recht, diese mit einer gewissen finanziellen staatlichen Unterstützung durchzuführen. Soweit so gut ... Stellt sich aber die Frage, welche Bedingungen die Regierung für die Produktion in der Ausschreibung vorgibt.

Der Mouvement écologique drängt darauf, dass die Regierung in aller

Deutlichkeit vorgibt, dass diese Fotovoltaik-Anlagen auf großen Dachflächen oder auf bereits versiegelten Bodenflächen errichtet werden müssen und im Freiland / in der Grünzone (zone verte) große Solaranlagen - sogenannte Fotovoltaik-Freiflächenanlagen - bewusst nicht zulässig sind! Ohne eine derartige unmissverständliche Vorgabe der Regierung besteht in der Tat die Gefahr, dass - u.a. auch wegen ihrem kostengünstigen Bau - derartige Anlagen geplant werden, was jedoch mit nicht hinnehmbaren negativen Konsequenzen verbunden wäre.

Der Bau von freistehenden Solaranlagen ist in der Tat aus Sicht des Natur- und Landschaftsschutzes nicht zulässig. Sie würden eine weitere Zerschneidung und Urbanisierung der in Luxemburg bereits stark zersiedelten Landschaft darstellen und hätten einen negativen Einfluss auf die ebenfalls bereits stark abnehmende Biodiversität. Zusätzlich würde der Bau von Anlagen, Wegen, Stellplätzen

sowie technischer Einrichtungen wiederum die Landschaftszerschneidung stark verschärfen. Dies zumal da derartige Anlagen wohl aller Voraussicht nach in Hanglagen errichtet werden würden, demnach besonders belastend aus Sicht des Landschaftsschutzes wären. Auch sind gerade auf diesen Standorten schützenswerte und bedrohte Artengemeinschaften mit thermophilen Organismen anzutreffen und somit durch die Solaranlagen gefährdet. Außerdem würden de facto der Druck und die Konkurrenz zu landwirtschaftlichen Flächen verstärkt.

Gerade um derartige negative Entwicklungen in Natur und Landschaft zu verhindern, dürfen in der Grünzone sowieso nur in Ausnahmefällen Infrastrukturen errichtet werden (aus Gründen der „utilité publique“ oder für landwirtschaftliche Zwecke). Derartige großflächige Solaranlagen sind jedoch auch als industrielle Produktion anzusehen und somit grundsätzlich in der Grünzone nicht zulässig.

Der Mouvement écologique ist der grundsätzlichen Überzeugung, dass bevor eine weitere Beeinträchtigung unserer natürlichen Umwelt erfolgt, die Einrichtung von Solaranlagen auf großen Dachflächen oder bereits versiegelten Räumen erfolgen muss (z.B. auf Industrie- oder staats- und gemeindeeigenen Dächern, zubetonierten Parkplätzen usw.). Hier besteht massiver Nachholbedarf und ein erhebliches Potenzial liegt brach, das ohne negative Konsequenzen für Natur und Landschaft valorisiert werden könnte und keine weiteren Flächen beansprucht!

Der Mouvement écologique richtet deshalb einen dringenden Appell an Wirtschaftsminister Étienne Schneider sowie an Umweltministerin Carole Dieschbourg, beim Ausbau der erneuerbaren Energien die richtigen Akzente zu setzen! Und wenn denn die Potenziale der versiegelten Räume in einigen Jahren ausgeschöpft wären und angesichts des Energiehungers trotzdem an die Errichtung von freistehenden Anlagen gedacht werden müsste, muss deren Bau an sehr strenge und nachvollziehbare, bereits in der Ausschreibung festgelegte Kriterien, gebunden werden.



**mouvement
écologique**

Fotovoltaik-Freiflächenanlagen in Portugal.



REGARDS

ESCH 2022

La glissade continue

Luc Caregari

La conférence de presse donnée ce mardi par trois membres du conseil d'administration de l'asbl Esch 2022 n'a pas réussi à calmer le jeu. Au contraire, par leur maniement de la langue de bois, les politiciens ont renforcé la méfiance.

« Dès mon entrée en fonction, des personnes ont immédiatement commencé à me mettre la pression pour que j'accorde au plus vite un prolongement de contrat jusqu'en 2023 à Janina Strötgen et Andreas Wagner », s'est plaint le nouveau bourgmestre CSV de la ville d'Esch, Georges Mischo, lors de la conférence de presse. Craignant que certains milieux essayent de tirer profit de sa « naïveté en politique », le conservateur a préféré mettre un frein et ne prolonger le contrat de l'équipe de coordination que de six mois.

Pourtant, il faut se demander si Mischo n'a pas été naïf sur un autre point, bien en amont de cette décision. En acceptant que le dossier de la culture soit du ressort de l'échevin DP Pim Knaff, il s'est fait avoir dès le départ. Non seulement il a donné au parti libéral la possibilité d'avoir un contrôle total sur le projet de capitale européenne de la culture (le DP est aussi aux manettes du ministère de la Culture et du secrétariat d'État), mais Mischo a en même temps abandonné une règle tacite inhérente à ce type de manifestation. En effet, que ce soit en 1995 ou en 2007, l'usage vou-

lait que le bourgmestre en charge de l'année culturelle s'approprie aussi le portefeuille culturel. C'est utile, entre autres, pour éviter que des conflits politiques entre partenaires de coalition mettent en péril la coordination du projet. En cas de victoire des socialistes et de la reconduite de Vera Spautz à la tête de la mairie, cela aurait été le cas, comme nous l'a confirmé l'intéressée lors de la manifestation qui a eu lieu pendant la réunion du conseil d'administration de l'asbl Esch 2022.

Une manif, qui, pour s'être tenu à une heure peu attractive (entre midi, en pleine semaine) avait tout de même réussi à attirer une quarantaine de personnes, dont l'ancienne bourgmestre, les deux conseillers communaux déi Lénk et d'autres appartenant plutôt aux cercles de gauche de la politique communale. Tenant une banderole datant encore du temps où Esch n'était que candidate - dérobée par le conseiller et député de gauche Marc Baum dans la mairie - ils affichaient leur soutien au duo Strötgen/Wagner, dont le travail, pourtant couronné de succès, n'a pas été honoré à sa juste mesure.

Incohérences

En effet, tout est entre les mains de cette équipe qui a réussi à convaincre un jury européen, le même qui avait retoqué une première mouture du projet un an plus tôt. Ont-



Une conférence de presse très chahutée avec les bourgmestres Dan Biancalana, Georges Mischo, Roberto Traversini et l'échevin à la culture Pim Knaff.



ils touché à leurs limites ? Interrogés par le woxx, notamment sur la question si oui ou non ils vont accepter le contrat limité à six mois proposé par l'asbl Esch 2022, Strötgen et Wagner répondent : « Nous ne l'accepterons que sous la condition qu'on nous offre une perspective de continuer notre travail par après. Dès que nous aurons la proposition contractuelle sur nos bureaux, nous allons la faire analyser juridiquement, de façon à ce que nous soyons assurés de disposer d'une liberté artistique totale et que nous serons impliqués dans toutes les décisions concernant l'organisation des structures et du budget ». La confiance ne règne donc pas vraiment entre le duo - qui se fait d'ores et déjà conseiller par une assistance juridique - et son conseil d'administration.

Ce qui s'explique aussi par la langue de bois maniée comme une arme à feu lors de la conférence de presse donnée par Georges Mischo, Roberto Traversini et Dan Biancalana. À commencer par la mise en avant de la « quasi-unanimité » (neuf pour et deux contre) de la décision du prolongement de six mois seulement, omettant au passage que le choix n'était pas entre six mois ou rien, mais bien entre six mois et un CDD jusqu'en 2023 ! Pour des politiciens qui n'ont eu cesse de répéter le mot « confiance » durant leur performance et qui ont exprimé la demande d'un « retour au calme dans le dossier » (accu-

sant entre les lignes les médias d'être des fauteurs de trouble), c'est assez culotté. Mais ce n'est pas la seule incohérence. Interrogé sur le fait que les factures ne sont plus payées car tout est bloqué depuis novembre de cette année, Georges Mischo était réticent admettre que c'est bien l'asbl qui a bloqué les comptes - et avant tout son président Mischo et l'échevin à la culture Knaff. Au contraire : le président-bourgmestre s'est contenté d'évoquer une somme à cinq chiffres découverte lors de son entrée en fonctions, laissant entendre que ça serait une des raisons du blocage.

Dans une lettre adressée au conseil d'administration par le duo Strötgen/Wagner et envoyée à la presse peu avant la réunion, les deux réfutent toute accusation d'une gestion douteuse des finances et ne veulent pas endosser la responsabilité pour la gestion depuis fin novembre. Ils précisent d'ailleurs face au woxx : « La somme due en soi n'est pas importante et les communes tout comme le ministère pourraient sans problème l'injecter à tout moment - surtout au vu des cinq millions d'euros qui seront à notre disposition dès janvier. D'ailleurs nous soulignons que notre candidature a été parmi les moins coûteuses (70 millions d'euros) des dernières années culturelles et que normalement, ce sont des équipes de huit à dix personnes qui sont chargées d'une telle candidature. La responsabilité financière reste du

côté de l'asbl, d'autant plus que son conseil d'administration a vu tous les paiements du mois de novembre ».

Une gestion financière douteuse

Reste la fameuse « clause de la page 93 » du Bid Book qui prévoyait un nouvel appel à candidature. Contrairement à ce que nous avons pu écrire la semaine dernière, cette clause a bel et bien été inscrite du plein gré de l'équipe coordinatrice. Selon l'équipe, cela s'est fait avec son aval parce qu'à ce moment-là, « nous étions sûrs du soutien du conseil d'administration ». Pourtant, il est indéniable qu'il ne s'agit ni d'une condition, ni d'une recommandation du jury européen - mais d'une particularité luxembourgeoise.

Un conseil d'administration qui a changé de direction de façon un peu imprévue à l'issue des élections communales d'octobre dernier - et ce n'est pas uniquement à la commune d'Esch que des têtes importantes ont été remplacées. Convaincre et informer ces nouvelles têtes du projet en seulement quelques semaines entre les élections et la bénédiction du jury tout en continuant à travailler à la candidature est une mission impossible pour une équipe tellement réduite par rapport à d'autres villes-candidates en Europe.

Nous sommes donc en présence d'une équipe qui a miraculeusement sauvé un projet que d'aucuns (surtout

au ministère de la Culture, qui, soit dit en passant, laisse entendre un silence assourdissant et se lave les mains de cet imbroglio inopportun, l'attribution du titre « Capitale européenne de la Culture 2022 » à la ville d'Esch étant une pure formalité) qui doit maintenant composer avec des nouvelles majorités politiques qui veulent aussi leur part du gâteau. Un gâteau qu'ils n'ont pourtant ni préparé, ni même commandé.

Bref, c'est une tragi-comédie provinciale de plus qui se joue sous nos yeux. Comme presque toujours en culture, on ne parle pas d'elle, mais que d'argent et de pouvoir. Ramener la confiance, serait aussi d'expliquer aux représentants fraîchement élus la plus-value culturelle et la durabilité de la capitale européenne de la culture pour toute la région et pour le pays. Mais au lieu de cela, on se rabat sur des querelles de clocher et de budget où la question du développement du tourisme (une des recommandations) du jury se transforme en arme contre les coordinateurs qui par leur travail acharné ont rendu possible le succès de cette candidature. Prochains actes à prévoir donc dans les semaines à venir, avec l'espoir d'un happy end.

TRANSPORT

MOBILITÄT

Doppelgleisige Verkehrspolitik

Joël Adami

Am Donnerstag winkte das Parlament den Beschluss zum Ausbau der A3 und der Tram-Trasse durch. Das zeigt, wie inkohärent die luxemburgische Verkehrspolitik ist.

Seit letztem Sonntag fährt in Luxemburg wieder eine Straßenbahn, nachdem vor über einem Vierteljahrhundert der „Mouvement écologique“ die Diskussion über ihre Wiederbelebung in Gang gebracht hatte. Einen Tag nach der feierlichen Eröffnung entgleiste bereits der erste Wagen. Der Zwischenfall, der sich bei einem Wendemanöver ohne Passagiere ereignete, wird hoffentlich nur eine Anekdote bleiben. Er ist allerdings ein Indiz dafür, dass auch nach dem Fahrplanwechsel – mit dem Slogan „Good Morning Mobilität“ groß angekündigt – nicht alles glatt läuft. Schon bei den Leerfahrten im Testbetrieb hatte es einen Unfall mit einem Auto gegeben – der Lenker des PKWs hatte eine rote Ampel ignoriert. Die Polizei bemühte sich in den letzten Tagen, Luxemburgs Autofahrer*innen auf die Gefahren, die die neue Verkehrsteilnehmerin am Kirchberg mit sich bringt, aufmerksam zu machen, zum Beispiel mit einem Filmclip in den sozialen Netzwerken.

Die ersten Erfahrungen mit dem neuen Fahrplan und den neuen Verkehrsmitteln sind eher durchwachsen. Aktuell profitieren vor allem jene, die auf dem Kirchberg arbeiten und einen Zug erwischen, der über

die Standseilbahn direkten Anschluss an die Tram hat. Wer hingegen ins Stadtzentrum muss und bisher mit einem Direktbus fahren konnte, muss nun bei der Luxexpo auf die Tram umsteigen und nach etwas mehr als zehn Minuten Fahrt mit dem neuen Transportmittel wieder in einen der städtischen Busse wechseln. Der neue Fahrplan der Bahn, mit dem mehr Pünktlichkeit erreicht werden soll, sorgt für Unmut: Wer das südöstliche Ende der Linie 60 als Zubringer nach Péttingen genutzt hat, um dort Richtung Luxemburg umzusteigen, muss nun lange Wartezeiten in Kauf nehmen. Die neuen „transversalen“ Zuglinien, die eigentlich den Anschluss an den neuen Umsteigebahnhof Pfaffenthal-Kirchberg gewährleisten sollen, sind als „Schnellzug“ eingestuft und lassen daher einige Ortschaften aus. Allerdings bestehen die meisten dieser Probleme deswegen, weil die aktuellen Lösungen Provisorien sind. Die Tram wird in nicht allzu ferner Zukunft ins Stadtzentrum und bis zum Hauptbahnhof fahren. Sobald dieser weiter ausgebaut ist, können auch mehr Züge angeboten werden, die den Norden und den Süden des Landes ohne Umsteigen miteinander verbinden.

Am Donnerstag billigte das Parlament zwei Gesetzesprojekte zur Verlängerung der Tram-Trasse im Norden von der Luxexpo bis zum Flughafen und im Süden vom Hauptbahnhof bis zur „Cloche d'Or“. Etwas mehr als

16 Kilometer wird das Straßenbahnnetz der Hauptstadt dann umfassen. Eine Studie, die 1992 vom „Mouvement écologique“ in Auftrag gegeben wurde, sah zwei Linien vor, die auch Howald-Hespringen und Strassen-Mamer anbinden sollten. Und in Zeiten, in denen die Verkehrs- und Stadtplanung noch nicht vom Automobil übernommen worden war, fuhr die Tram in Luxemburg sogar bis Heisdorf.

Südtram oder doch nur Autobahnausbau?

Nach der Einweihung am Sonntag wurden auch Stimmen laut, die eine Renaissance der „Minettestram“ im Süden des Landes forderten – Parlamentspräsident Mars Di Bartolomeo twitterte begeistert über diese Idee. Auch in der „Nordstad“ existiert eine Vereinigung, die sich für eine Straßenbahn in der Region einsetzt. In letzter Zeit lag deren Fokus aber auf der Rettung der Eisenbahnverbindung Ettelbrück-Diekirch, sodass eine Nordstad-Tram zur Zeit illusorisch erscheint. In Luxemburg geistert auch mancherorts eine falsche Idee über die Funktionalität einer Trambahn in den Köpfen herum. Eine Straßenbahn ist eigentlich dazu gedacht, die Fein- und Mittelerschließung in urbanen Räumen wahrzunehmen. Schnellverbindungen über längere Distanzen werden eher mit S-Bahn-Systemen realisiert. Von S-Bahn-Qualität ist die CFL aber immer noch weit entfernt,

wie der Verkehrsexperte Heiner Monheim schon 2012 nach der Vorstellung des Verkehrskonzeptes „Modu“ in der woxx monierte (cf woxx.eu/7j3o).

Bevor aber eine hypothetische Minette- oder Nordstad-Tram rollt, wird die Verbindung in den Süden für den motorisierten Individualverkehr verbessert. Der Ausbau der A3 auf drei Spuren wird immer wieder – gerade vom grünen Nachhaltigkeitsminister Bausch – als notwendiges Übel beschrieben, das für die Anbindung der Logistikzentren zwischen Düdelingen und Bettemburg hingenommen werden muss. Am Donnerstag wurde der 356 Mio Euro teure Ausbau der etwas mehr als 13 Kilometer Autobahnstrecke im Parlament beschlossen. Geplant sind auch Ausgleichsmaßnahmen und Wildbrücken, da der Ausbau laut der Umweltimpaktstudie „7 Millionen Biotoppunkte“ kostet. Die Auswirkungen auf den Klimawandel sind im Gesetzesprojekt jedoch nicht angeführt. In dessen Zielbeschreibung ist im Gegenteil angegeben, dass mit dem Ausbau der Autobahn die Verkehrssituation in den anliegenden Ortschaften entlastet werden soll. Dass die geplanten Verkehrsberuhigungsmaßnahmen in den Ortschaften zu weniger Verkehr führen werden, ist zu bezweifeln – im Gegensatz zur landläufigen Meinung entsteht der Großteil des innerörtlichen Verkehrs in den jeweiligen Ortschaften. Allerdings haben die Parlamentarier*innen mit dieser Ansage klar gemacht: Es

FOTO: WOXX



Kein Skigebiet, sondern die neue Standseilbahn.

soll wieder angenehmer werden, auf der A3 zu fahren. Was im Gegenzug heißt, dass dies dann auch wieder mehr Menschen tun werden. Um der alten verkehrsplanerischen Weisheit „Wer Straßen baut, wird Verkehr ernten“ etwas entgegenzusetzen, brachte François Bausch die Idee ins Gespräch, die dritte Spur für Busse und Fahrgemeinschaften zu reservieren. Das Konzept der „High occupancy vehicle lane“ (HOVL) ist nicht neu, hat aber einige Tücken. Nicht nur, dass im Gesetz zum A3-Ausbau jeder Hinweis auf eine HOVL fehlt, es wären auch spezielle bauliche Maßnahmen nötig, um eine solche Spur effizient zu führen. Ein schlecht ausgeführter Pilotversuch könnte dazu führen, dass das Konzept schnell wieder aufgegeben wird. So wie es in den Niederlanden geschah, als 1993 in der Nähe von Amsterdam die erste europäische HOVL eröffnet wurde. Da kaum ein Auto drei Insassen aufwies, wurde die Spur auch kaum genutzt – bis ein Gericht entschied, dass die Einschränkung ohne ein Gesetz, das Fahrgemeinschaften definiert, nicht zulässig sei. Wie die politische Landschaft bei der Eröffnung der dritten Spur aussehen wird, ist sowieso noch ungewiss – und wie schnell sich die Verkehrspolitik ändern kann, zeigt das Beispiel Luxemburg-Stadt.

Vielleicht war es ein Versehen, dass am Sonntag der neue Fahrradweg am Kirchberg nicht vom Schnee geräumt worden war. Wer mit dem

Fahrrad zur Tram-Eröffnung wollte, hatte das Nachsehen. Vielleicht verstand er es aber auch als Vorgeschmack auf das, was nach dem Wechsel zu der neuen CSV-DP-Stadtregerung auf die wenigen motivierten Radfahrer, die sich auf die Straßen und Fahrradstreifen der Hauptstadt wagen, zukommen wird. In der Schöffenratserklärung der neuen Koalition wurden zwar einige Projekte erwähnt, die den Radverkehr fördern sollen, doch klangen die alle nach Altlasten der grün-blauen Vorgänger*innen. Das Ziel, ein kohärentes und sicheres Radwegenetz zu schaffen, hatten allerdings auch die verfehlt. Die teilweise auf Gehwege gemalten Radstreifen veranlassten nun den neuen Schöffenrat, Überlegungen für eine Sensibilisierungskampagne für den Respekt zwischen Radfahrer*innen und Fußgänger*innen anzustellen. Rüpelhaftes Verhalten soll keineswegs entschuldigt werden, aber das Ausweichen auf den Gehsteig ist meistens auch ein Zeichen dafür, dass die Infrastruktur für den Radverkehr mangelhaft ist. Allerdings will die neue Stadtregerung auch den motorisierten Individualverkehr durch bessere Ampelschaltungen flüssiger machen und durch neue Infrastruktur fördern. Mobilitäts-Schöffe Patrick Goldschmidt (DP) sagte im RTL-Interview aus, es müsse noch möglich sein, mit dem Auto zum Einkaufen in die Stadt zu fahren. Wahrscheinlich überschätzt Goldschmidt – wie übrigens

viele Einzelhändler*innen auch – den Anteil der Einkäufer*innen, die mit dem eigenen PKW anreisen. In der Schöffenratserklärung erscheint der motorisierte Individualverkehr wie eine Naturgewalt: Auch bei der optimistischsten Schätzung des Modal Splits gehe man davon aus, dass künftig 60 Prozent der Fahrten in der Stadt per Auto zurückgelegt werden.

Förderung des motorisierten Individualverkehrs

Wo diese Voraussage herkommt, wurde nicht mitgeteilt – wahrscheinlich jedoch aus dem Bauchgefühl der beteiligten Politiker*innen. Die letzte Mobilitätsstudie stammt nämlich aus dem Jahr 1995. Und von der „Luxmobil“-Studie, die letzte Woche vorgestellt wurde (cf. woxx.eu/luxmobil) gibt es noch keine genaueren Zahlen für Luxemburg-Stadt. Insgesamt lag der Anteil der mit dem PKW zurückgelegten Wege bei 69 Prozent. Dem gegenüber steht der öffentliche Transport mit 17 Prozent. Damit, freute sich Nachhaltigkeitsminister Bausch bei der Präsentation der Zahlen, sei das Ziel der Mobilitätsstrategie „Modu“ fast erreicht. Sein Vorgänger Claude Wiseler hatte das Ziel für den öffentlichen Transport auf 19 Prozent festgelegt oder vielmehr: er hatte wiederum das Ziel seines Vorgängers kopiert. 2007 hatte der damalige Transportminister Lucien Lux in seinem Konzept „mobil 2020“ vorgeschlagen,

beim motorisierten Verkehr sollten 25 Prozent auf den öffentlichen Transport entfallen – das gleiche Ziel, das auch in Claude Wiselers „Modu“ festgesetzt worden war. Rechnet man die Ziele für Fuß- und Radverkehr hinzu, verringert sich der Anteil von Bus, Bahn und künftig auch Tram im anvisierten Modal Split auf 19 Prozent. „Modu“ wurde nach dem Regierungswechsel 2013 von François Bausch übernommen. Der Modal Split ist natürlich durch entsprechende Politik veränderbar. Nun soll mit den Zahlen aus der „Luxmobil“-Erhebung ein neues Mobilitätskonzept ausgearbeitet werden. Es wird spannend, wieviel von grünen Visionen und wieviel Realpolitik es so kurz vor den Wahlen enthalten wird. Und ob es bei einem Regierungswechsel – wie die Tram am Montag – wieder in die Schienen zurückfindet oder vollständig entgleist.

GESCHICHT



SERIE 1917 (8)

Kommunismus und Nation

Das Gespräch moderierte Renée Wagener.

War die Revolution ein nationales oder ein internationales Projekt? Darüber diskutierten Vincent Artuso und Thorsten Fuchshuber.

„Proletarier aller Länder, vereinigt euch!“ lautete die kommunistische Parole. Die Menschen sollten sich, über nationale Grenzen hinweg, zusammenschließen, um dem kapitalistischen System als eine Macht gegenüberzutreten zu können. Hat die Arbeiterbewegung dieses Prinzip in der Praxis umgesetzt?

Thorsten Fuchshuber: Es gab bereits im 19. Jh. zwei internationale sozialistische Zusammenschlüsse, die Erste und die Zweite Internationale. Die internationale Kooperation gegen das auf das Kapitalverhältnis gegründete Gesellschaftssystem war also eine Realität. Aber die Entwicklung hin zum Ersten Weltkrieg und der „Burgfrieden“ von Sozialdemokratie und Konservativen in den jeweiligen am Krieg beteiligten Ländern führte dazu, dass die Zweite Internationale zerbrach. Die Arbeiterbewegung hatte also ein sehr widersprüchliches Verhältnis zur Nation und zum Nationalismus.

Vincent Artuso: Im 19. Jahrhundert wurden Nation und Nationalstaat als der Rahmen angesehen, in dem die Emanzipation der Völker, aber auch der einzelnen Individuen möglich ist. Es gab eine Vielfalt an Begriffen der Nation, einer davon entstand mit der Französischen Revolution: Nicht mehr ein König, nicht mehr eine Religion, sondern die Versammlung der einzelnen Bürger, die sich im Rahmen der Nation erkennen, sollte die Souveränität im Staat innehaben.

Der Begriff des Volkes hatte jedoch sowohl eine politische als auch eine ethnische Konnotation.

V. A.: Die Vielfältigkeit liegt auch in der Definition der Begriffe. Wenn man im Französischen vom „peuple“ spricht oder im Italienischen vom „popolo“, meint man soziale Kategorien, und der Begriff der Volkssouveränität kann einfach bedeuten: die Souveränität all jener, die wenig oder nichts besitzen. Wenn man im Deutschen den Begriff „Volk“ benutzt, findet man weniger die soziale und eher die tribale Bedeutung vor: Menschen, die eine gemeinsame Sprache sprechen und gemeinsame Vorfahren zu haben glauben.

„Dass die Sozialdemokratie eigentlich nie die Revolution wirklich wollte, hat sich historisch immer wieder gezeigt.“

(Thorsten Fuchshuber)

T. F.: Leitfiguren der Französischen Revolution wie Robespierre orientierten sich sehr stark an der philosophischen Tradition Rousseaus, und der betonte mit seinem Begriff der „volonté générale“ vor allem den Einheitscharakter der Gesellschaft als Kollektividentität. Dies war bereits ein Bruch in der Geschichte der Aufklärung, denn noch für die Frühmaterialisten war diese weit mehr mit der Abschaffung der Herrschaft zur Befreiung des Individuums verknüpft. Es ist Spiegelfechterei, die Konnotationen, die sich zwischen Ethnos und Demos hin- und her bewegen, einzelnen Ländern zuzuord-

nen. Wer Volk sagt, konstituiert einen Gegensatz von Zugehörigkeit und Ausschluss. Das gilt auch für die Nation, die historisch zwar auch ein Medium der Emanzipation war, zugleich jedoch immer auch die Ausgrenzung und die Trennung zwischen „Innen“ und „Außen“ beinhaltet.

Bis zum Ersten Weltkrieg spitzte sich der Nationalismus in der Arbeiterklasse zu: Jaurès zum Beispiel forderte 1911, die Arbeiterklasse in die Nation zu integrieren.

V. A.: Nein, für Jaurès bedeutete die Nation die Umverteilung der politischen Macht auf alle. Durch die Solidarität vieler ist man stark und kann etwas erreichen. In Frankreich sah man die Nation als Gemeingut des Volkes und war entschlossen, sie gegenüber dem autoritären deutschen Kaiserreich zu verteidigen, das schnell auch zur Feindfigur in allen sozialen Schichten Frankreichs wurde. Auch in der deutschen Sozialdemokratie war die Idee nicht mehr die, dass die Arbeiterklasse den Nationalstaat übernehmen und überwinden soll, sondern dass es zu einem Vertrag zwischen Arbeiterklasse und Nationalstaat kommt, durch den die Interessen der Arbeiterklasse gewahrt werden. Im Kern der sozialdemokratischen Partei war die Idee der Revolution bereits verschwunden. Diejenigen, die wie Rosa Luxemburg noch glaubten, dass die Arbeiteremanzipation nur durch die Revolution herbeigeführt werden könne, spalteten sich vom Rest der Partei ab.

T. F.: Dass die Sozialdemokratie eigentlich nie die Revolution wirklich wollte, hat sich historisch immer wieder

gezeigt. Der Nationalismus lässt sich nur im Zusammenhang von Staat und Kapital begreifen. Wie Karl Marx und später Rosa Luxemburg ausgeführt haben, ging mit der Zentralisation der Produktion, die für das Kapitalverhältnis notwendig war, auch eine Zentralisation der politischen Macht einher, und dies brachte eigentlich den modernen Staat hervor. In diesem Sinn ist der Nationalismus der Ausdruck eines Krisenbewusstseins des bürgerlichen Individuums in verkehrter Form: Je enger die Sache ökonomisch wird, desto mehr schließt man sich in der Nation zusammen, um diese Krisentendenzen vermeintlich abwehren zu können.

Die Russische Revolution spielte eine wichtige Rolle in der Frage des Internationalismus. Wurde die Revolution von der gesamten europäischen Sozialdemokratie unterstützt?

T. F.: Die Hoffnung, dass die großen Arbeiterbewegungen in diesen Ländern dem russischen Beispiel folgen würden, hat sich nicht erfüllt: Historisch zentral war die Rolle der österreichischen und der deutschen Sozialdemokratie bei der Niederschlagung des Aufstands 1918 in diesen Ländern beziehungsweise dem Bemühen, diesen zumindest so zu kanalisieren, dass er möglichst schnell abebbte. Das wirkte sich ungünstig auf Russland aus: Gegenüber den Vorstellungen einer permanenten Revolution, wie sie Trotzki propagierte, setzte sich Stalin mit seiner Konzeption des „Sozialismus in einem Land“ durch. Dies war der endgültige Bruch mit der bolschewistischen Idee und der Vorstellung einer kommunistischen Revolution. Die Ausgestaltung der So-



ALLE FOTOS: RADIO 100.7

Die Nation: Rahmen der kollektiven Emanzipation oder Sündenfall des Sozialismus? Vincent Artuso und Thorsten Fuchshuber waren sich darüber nicht einig.

wjetunion zu einem staatskapitalistischen autoritären Regime ist dadurch sehr stark befördert worden.

Lenin und Trotzki machten sich bereits während des Krieges für das Selbstbestimmungsrecht der Völker stark. Welche Rolle spielte dieses Konzept für die Russische Revolution?

T.F.: Während Lenin das Selbstbestimmungsrecht der Völker vor allem aus strategischen Gründen propagierte, sah Rosa Luxemburg das ganz anders. Vor dem Ersten Weltkrieg argumentierte man, das Zarenreich sei in seinem Wesen so repressiv, dass es nötig sei, Nationalstaaten aufzubauen und abzuspalten, um das zaristische Joch wenigstens dort zu brechen. Polen zum Beispiel wurde schon im kommunistischen Manifest als der Boden genannt, von dem aus der Kampf gegen das zaristische Russland geführt werden sollte. Rosa Luxemburg verfocht hingegen die Auffassung, es komme für das Proletariat darauf an, vereint den Imperialismus zu schlagen.

V.A.: Beim Diskurs über das Selbstbestimmungsrecht, der von den Bolschewiki geführt wurde, stand der strategische Aspekt im Vordergrund. Es ging zunächst darum, in den großen Kolonialreichen für Spaltungen zu sorgen und so die Revolution zu befördern. Tatsächlich aber erstickten die Bolschewiki, als sie die Überhand über ihre Gegner im ehemaligen zaristischen Reich gewannen, die nationalen Hoffnungen der anderen Völker. Die baltischen Republiken, die Ukraine, die Menschewiki-Republik in Georgien wurden liquidiert. An ihrer Stelle wurde eine „Union der So-

zialistischen Republiken“ gegründet, die nur dem Namen nach ein Bund gleichberechtigter Schwesternrepubliken war. Hinter dem universalistischen Diskurs der Emanzipation verbarg sich die Realität eines extremen Zentralismus und der Unterdrückung jeglicher Differenzen durch eine kleine, autoritäre Gruppe. Auch Trotzki vertrat die Logik der Partei und später des Staates, des Parteistaates, der immer Recht hat. Das Massaker an den meuternden Soldaten von Kronstadt wurde unter seinem Kommando durchgeführt.

„Beim Diskurs über das Selbstbestimmungsrecht, der von den Bolschewiki geführt wurde, stand der strategische Aspekt im Vordergrund.“

(Vincent Artuso)

Gegen Ende des Weltkrieges wurde auch für Luxemburg, dessen Unabhängigkeit bedroht war, das Selbstbestimmungsrecht der Völker zu einem Argument. Wie verhielt sich dabei die Luxemburger Arbeiterschaft?

V.A.: In Luxemburg hatte es vor diesem Zeitpunkt bereits Streiks gegeben, und ebenfalls, am Ende des Krieges, die Bildung von Arbeiter- und Soldatenräten. Es kam sogar zur Ausrufung einer Räterepublik im Süden des Landes. Doch genauso, wie sich in diesem geschichtlichen Moment die Arbeiterschaft in ihrer Modernität herausbildete, entstand, zur selben Zeit, auch der Nationalstaat, wenn man

darunter einen Staat versteht, in dem die Nation, also die Vereinigung der Individuen, die Souveränität ausübt. Denn das war erst 1919 der Fall, als das allgemeine Wahlrecht für Männer und Frauen in Luxemburg eingeführt wurde. Wenn man davon ausgeht, dass die Emanzipation eine notwendig linke Idee ist, geschah jedoch etwas Paradoxes: Das allgemeine Wahlrecht verhalf in Luxemburg auch einer konservativ-klerikalen Partei für geraume Zeit zu dominanter Stellung.

Wilsons Doktrin vom Selbstbestimmungsrecht der Völker schloss die unterdrückten Kolonien der europäischen Staaten nicht mit ein. Wie stand die Linke zu dieser Frage?

T.F.: Bereits 1907 gab es in Stuttgart einen großen Sozialistenkongress, auf dem diese Frage beinahe zur Spaltung geführt hätte: Eine grundsätzliche Ablehnung des Kolonialismus erhielt nur eine knappe Zustimmung. Es existierte nämlich durchaus die Vorstellung, dass es eine sozialistische Form des Kolonialismus geben könne, die den kolonisierten Bevölkerungen gegenüber einen zivilisatorischen Auftrag erfüllt.

V.A.: Ab dem Moment, wo das Projekt scheiterte, die Revolution zumindest nach Ost- und Mitteleuropa zu tragen, entwickelte der sowjetische Staat die Idee, dass die Revolution nun in den Orient und zu den kolonisierten Völkern zu exportieren sei. 1920 fand in Baku eine große Konferenz statt, die aber die Hoffnungen der Organisatoren etwas enttäuschte: Die Delegationen, die dort zusammentrafen, unterstrichen, dass sie den Kolonialmächten gegenüber Nationen vertra-

ten, die ihre Unabhängigkeit gewinnen wollten. Dies zeigte ein weiteres Mal, dass der Nationalstaat der Rahmen der Emanzipation ist, in dem man, so die Vorstellung, selbst für sich entscheiden und sein Schicksal in die eigene Hand nehmen kann.

T.F.: Es gab auch Gegenbeispiele: In der algerischen Befreiungsbewegung etwa gab es Teile, die sich von der dortigen nationalen Befreiungsfront lossagten und die nationalistische Stoßrichtung ablehnten, die nach ihrer Überzeugung nur zu einem weiteren bürgerlichen, kapitalistisch strukturierten Staat führen würde. Sie versuchten, einen dritten Weg zu finden. Bei den verschiedenen nationalen Befreiungsprojekten, besonders in Lateinamerika, kann man umgekehrt erkennen, dass ein Großteil sich in eine stark reaktionäre Richtung entwickelte.

Dieser linke Nationalismus hatte auch Negativkonsequenzen in Form von Kriegen und militärischen Konflikten.

V.A.: Vielleicht, aber er ist doch der real existierende und mobilisierende Rahmen. Am Beispiel des Vietnamkriegs lässt sich erkennen, dass nicht die Ideologie, und bestimmt nicht der Internationalismus, die Menschen motivierte, weiterzukämpfen, sondern die Idee, dass Vietnam ein Land und ein Volk sei. Die einzigen, die an den Internationalismus glaubten, waren die Amerikaner. Sie hatten Angst vor dem Dominoeffekt des vietnamesischen Kommunismus auf die gesamte Region: Kambodscha, Laos, Thailand, Burma usw. Der trat jedoch nicht ein, weil der Aufstand

GESCHICHT



Thorsten Fuchshuber,
Sozialphilosoph und woxx-Journalist.



Vincent Artuso, Historiker an der
Universität Luxemburg.

in Vietnam vorrangig ein nationaler Befreiungskampf war. Zudem kam es zwischen den sozialistischen Ländern selbst, nämlich China und Vietnam, zu einem Krieg, der in nationalen Bestrebungen gründete.

„Der Nationalstaat war für die kolonisierten Völker der Rahmen ihrer Emanzipation.“

(Vincent Artuso)

T.F.: Für mich bestätigt das nur Rosa Luxemburgs These, dass Kommunismus und Nation unvereinbar sind. Staat und Nation sind keine leeren Hülsen, die man auch mit sozialistischen oder emanzipatorischen Projekten füllen könnte. Wenn man über die Nation spricht, muss man über das Kapitalverhältnis und über den Staat sprechen. Und wenn man das Kapitalverhältnis überwinden will, muss man Staat und Nation überwinden.

V.A.: Ich stehe da eher der Position Hannah Arendts nahe. Ihre Totalitarismus-Theorie ist, was den Imperialismus betrifft, sozusagen das Gegenteil der Theorie Rosa Luxemburgs. Luxemburg ging davon aus, dass der Imperialismus die Endstufe des Kapitalismus sei, für Arendt dagegen ist der Imperialismus eher die erste Phase der politischen Dominanz der Bourgeoisie. Von heute aus gesehen, bin ich eher geneigt, Hannah Arendt Recht zu geben, denn der Ultrakapitalismus, den wir heute kennen, funktioniert immer noch nach dem von ihr formulierten Prinzip: Für die Bourgeoisie, die sich durch die nationalstaatlichen Grenzen eingeeignet sah, wurde der Kolonialraum zu dem Raum, in dem alles möglich war,

sowohl politisch wie wirtschaftlich oder moralisch. Dies stützt im Übrigen die These, dass der Nationalstaat der Rahmen der Emanzipation ist: Die radikalsten antidemokratischen und totalitären Erscheinungen wurden immer von den großen internationalistischen Bewegungen, Ideologien und Wirklichkeiten hervorgebracht, vom Kommunismus in seiner sowjetischen Form oder, gegenwärtig, vom Ultrakapitalismus.

Ganz aktuell gibt es heute wieder Diskussionen um das Selbstbestimmungsrecht der Völker, wie etwa die Fälle Katalonien oder Kurdistan zeigen.

V.A.: Bei allen rezenten Phänomenen – Katalonien, Trump, Brexit oder sogar dem Referendum in Luxemburg vor zwei Jahren – ging es um mehr als nur den Widerspruch zwischen einerseits Nationalismus oder sogar Rassismus und großzügigen Ideen und Universalismus andererseits. Wir leben in einer Krise, bei der zumindest das Gefühl stark ist, dass sie von einer Minderheit ausgelöst wurde, die die finanzielle Macht besitzt. Es ist in diesem Sinn recht ironisch, dass die Bewegung in Katalonien gerade in dem Moment komplett an Kraft verloren hat, als bekannt wurde, dass Hunderte von katalanischen Unter-

nehmen beabsichtigten, ihren Sitz aus Katalonien in andere spanische Regionen zu verlegen.

„Staat und Nation sind keine leeren Hülsen, die man auch mit sozialistischen oder emanzipatorischen Projekten füllen könnte. Wenn man über die Nation spricht, muss man über das Kapitalverhältnis und über den Staat sprechen.“

(Thorsten Fuchshuber)

T.F.: Wenn der spanische Staat ernst gemacht hätte mit den katalanischen Forderungen und sämtliche Hoheitsrechte, die er innehat, von einem Tag zum anderen an die katalanische Regierung übertragen hätte, dann wäre dieser Nicht-Staat wohl einfach zusammengebrochen. Aber Polemik beiseite: Die katalanische Unabhängigkeitsbewegung hat ab 2010, also nach Beginn der Wirtschaftskrise, stark an Kraft gewonnen. Mir scheint sie vor allem eine politische Bewegung des Mittelstands zu sein, der versucht, seinen Platz an der Sonne zu verteidigen und möglichst wenig für struk-

turschwächere Regionen Spaniens mitzubezahlen. Ich finde es eher erschreckend, wenn hier in Luxemburg oder auch in Deutschland innerhalb der sogenannten radikalen Linken Sympathien für eine absolut kleinbürgerliche Bewegung auftauchen. Man nimmt damit auch bewusst eine identitäre Spaltung der Bevölkerung in Spanien in Kauf.

V.A.: Viele Menschen wollen nicht mehr akzeptieren, dass die Entscheidungen nicht mehr auf nationaler, und das bedeutet auch auf parlamentarischer, Ebene getroffen werden und europäische Verträge mehr Rechtskraft besitzen als nationales Recht. Sie sehnen sich nach politischer Mitbestimmung. Ich habe nicht viel Sympathie für kleine, eingeeengte identitäre Forderungen, aber das Politische verstehe ich schon eher.

100,7 + woxx = 1917

Im letzten Radiogespräch zum Medienprojekt „1917“ geht es um ein Thema, das die Linke auch heute noch vielfach beschäftigt, nämlich ihre Position zu Nationalismus und Internationalismus. Auch für dieses Verhältnis hatte die Russische Revolution weitreichende Konsequenzen. Hierüber diskutierten der Historiker Vincent Artuso und der Sozialphilosoph Thorsten Fuchshuber.

Radio 100,7 wird dieses Gespräch an diesem Sonntag, dem 17. Dezember um 19:30 Uhr in einer gekürzten Version übertragen. Auf www.100komma7.lu wird das Gespräch zudem in voller Länge bereitgestellt. Alle Veranstaltungen und Beiträge zum Medienprojekt „1917“ finden sich auf unserem Blog 1917woxx.lu.

AVIS

Poste vacant

L'ambassade du grand-duché de Luxembourg à Copenhague (Danemark)

désire recruter
1 employé(e) (m/f) recruté(e) sur place, poste à plein temps.

- Profil demandé :
- Études secondaires ou équivalentes accomplies ;
 - Maîtrise des langues française, anglaise, luxembourgeoise, danois ou suédois sont considérés comme un avantage ;
 - Maîtrise parfaite du travail sur ordinateur (Microsoft Office) en vue également de la gestion du site internet de la mission ;
 - Sens de l'initiative et aptitude à travailler en équipe.

Les candidatures sous forme de lettre de motivation, munies d'un curriculum vitae, de copies des diplômes et d'une photo d'identité sont à adresser pour le 22 décembre 2017 au plus tard au Ministère des Affaires étrangères et européennes, Direction des finances et des ressources humaines, 9, rue du Palais de Justice, L-1841 Luxembourg ou à envoyer à l'adresse e-mail : simone.legil@mae.etat.lu / tina.herber@mae.etat.lu.

Pour tout renseignement supplémentaire, les candidat(e)s intéressé(e)s voudront prendre contact au n° de téléphone : 247-82418 (Simone Legil) / 247-72418 (Tina Herber).

Poste vacant

L'ambassade du grand-duché de Luxembourg à Ouagadougou (Burkina Faso)

désire recruter
1 secrétaire (m/f) recruté(e) sur place, poste à mi-temps.

- Profil demandé :
- Être titulaire soit du diplôme luxembourgeois de fin d'études secondaires, soit du diplôme luxembourgeois de fin d'études secondaires techniques, soit d'un certificat d'études reconnues équivalentes ;
 - Parfaite maîtrise orale et écrite de la langue française, des bases d'anglais sont considérées comme un atout ;

- Des études et/ou une expérience professionnelle préalable dans le domaine de l'administration ou du secrétariat ; une expérience dans un domaine lié à la coopération au développement, à la diplomatie/politique, à la communication ou à des projets de la société civile seraient un atout ;
- Sens de l'initiative et aptitude à travailler de manière indépendante au sein d'une équipe motivée ;
- Maîtrise parfaite des outils bureautiques (MS Office).

Les candidatures sous forme de lettre de motivation, munies d'un curriculum vitae, de copies des diplômes et d'une photo d'identité sont à adresser pour le 22 décembre 2017 au plus tard au Ministère des Affaires étrangères et européennes, Direction de la coopération au développement et de l'action humanitaire, 6, rue de la Congrégation, L-1352 Luxembourg ou à envoyer à l'adresse e-mail : malou.felten@mae.etat.lu.

Pour tout renseignement supplémentaire, les candidat(e)s intéressé(e)s voudront prendre contact au n° de téléphone : 247-82458 (Malou Felten).

Poste vacant

L'ambassade du grand-duché de Luxembourg à Managua (Nicaragua)

désire recruter
1 secrétaire (m/f) recruté(e) sur place, poste à mi-temps.

- Profil demandé :
- Être détenteur d'un diplôme universitaire luxembourgeois ou étranger sanctionnant un cycle d'études de niveau universitaire d'au moins trois années (bachelor) en droit, économie, langues, relations internationales ou sciences humaines et sociales ;
 - Parfaite maîtrise orale et écrite des langues française et espagnole, des bases d'anglais sont considérées comme un atout ;
 - Des études et/ou une expérience professionnelle préalable dans un domaine lié à la coopération au développement, à la diplomatie/politique, à la communication ou à des projets de la société civile seraient un atout ;

- Sens de l'initiative et aptitude à travailler de manière indépendante au sein d'une équipe motivée ;
- Maîtrise parfaite des outils bureautiques (MS Office).

Les candidatures sous forme de lettre de motivation, munies d'un curriculum vitae, de copies des diplômes et d'une photo d'identité sont à adresser pour le 22 décembre 2017 au plus tard au Ministère des Affaires étrangères et européennes, Direction de la coopération au développement et de l'action humanitaire, 6, rue de la Congrégation, L-1352 Luxembourg ou à envoyer à l'adresse e-mail : malou.felten@mae.etat.lu.

Pour tout renseignement supplémentaire, les candidat(e)s intéressé(e)s voudront prendre contact au n° de téléphone : 247-82458 (Malou Felten).

Ministère du Développement durable et des Infrastructures Administration des bâtiments publics

Avis de marché

Procédure : ouverte
Type de marché : travaux

Ouverture le 12/01/2018 à 10:00.
Lieu d'ouverture : Administration des bâtiments publics, 10, rue du Saint-Esprit, L-1475 Luxembourg

Intitulé : Contrat de supervision, conduite, maintenance et travaux de réparation des installations techniques dans l'intérêt du Centre pénitentiaire de Luxembourg à Schrassig.

Description : Travaux de maintenance et de réparations des installations techniques (chauffage, ventilation, sanitaire et électrique). Le site est composé de 21 bâtiments ainsi que des murs d'enceinte, tour, portails, portes, etc. Les travaux se composent principalement du contrôle et de l'entretien :

- réseaux d'eau froide et chaude,
- centrales, appareils et stations de réseaux de distribution,
- installations de l'éclairage de sécurité et de l'éclairage extérieur,
- clôtures et portails coulissants.

Réparation des installations techniques ainsi qu'extension des installations existantes. Suivi de la maintenance et des travaux de réparations à l'aide d'un logiciel fourni en langue allemande (gestion de maintenance assistée par ordinateur).

Le début des travaux est prévu pour le 1er semestre 2018. La durée des travaux est limitée à 3 ans.

Conditions de participation :

Conditions d'obtention du dossier de soumission : Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu). Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau. La remise électronique est autorisée.

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour le contrat de supervision, conduite, maintenance et travaux de réparation des installations techniques dans l'intérêt du Centre pénitentiaire de Luxembourg à Schrassig » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission.

Date de publication de l'avis 1701752 sur www.marches-publics.lu : 07/12/2017

Fonds du logement

Avis de marché

Procédure : ouverte
Type de marché : travaux

Ouverture le 06/02/2018 à 10:00.

Description : 9700 / Cité Syrdall - Soumission pour les travaux de désamiantage et démolition.

Conditions d'obtention du dossier de soumission : Le cahier spécial des charges peut être retiré via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant la date et heure fixées pour l'ouverture.

La version intégrale de l'avis n° 1701777 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

WOXX ABO

Ich bringe Ihnen die woxx 6 Wochen gratis nach Hause
... auf Papier oder als PDF - Sie haben die Wahl!

Je vous apporte le woxx gratuitement
à domicile pendant 6 semaines
... sur papier ou au format PDF
- vous avez le choix !



dat anert abonnement / l'autre abonnement
Tel.: 29 79 99-0 • Fax: 29 79 79 • abo@woxx.lu

Ja, ich will das woxx-Testabo (6 Ausgaben).

Oui, je veux recevoir l'abo-test woxx (6 numéros).

Format - bitte eine Option ankreuzen / cochez une seule option :

☐ **Papier** (Luxembourg) - ☐ **PDF** (Luxembourg + International)

Name / Nom :

Vorname / Prénom :

Straße + Nr. / Rue + No :

Postleitzahl / Code postal :

Ort / Lieu :

E-Mail / Courriel :

Datum / Date / / Unterschrift / Signature :

Gilt nur für Nicht-AbonentInnen und für Adressen in Luxemburg (außer PDF).

Uniquement pour non-abonnéEs et pour des adresses au Luxembourg (sauf PDF).

Bitte frankiert an die woxx einsenden - oder über woxx.lu/abotest abonnieren.

Prière d'affranchir et d'envoyer au woxx - ou abonnez-vous sur woxx.lu/abotest.

woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg

INTERGLOBAL

LIBYE

Révélations en France, indifférence en Libye

Maryline Dumas

Fabrice Arfi et Karl Laske ont publié il y a deux mois le résultat de plusieurs années d'enquête. « Avec les compliments du Guide » tente de lever toutes les zones d'ombre de cette affaire politico-financière. Si en France il a fait beaucoup de bruit, le livre est passé inaperçu en Libye.

Attablés à un café de Tunis, Moustapha et Marouan, Libyens en vacances, parlent politique de façon animée mais avec le sourire. Marouan est pro-Kadhafi, Moustapha est un révolutionnaire. Pourtant, ils se rejoignent sur certains points : « Avec les compliments du Guide », de Fabrice Arfi et Karl Laske, ne les intéresse guère et Nicolas Sarkozy reste, pour eux, un des meilleurs présidents français.

L'ouvrage sorti en octobre est pourtant qualifié de « livre-choc » par la presse française. Les journalistes de Mediapart détaillent sur 400 pages un véritable polar politico-financier. Le dossier prend corps, au fur et à mesure, malgré l'absence de preuves concrètes. En réalité, c'est l'accumulation de faits - nourrie par des entretiens, des transcriptions d'écoutes ou des procès-verbaux d'auditions auxquels Fabrice Arfi et Karl Laske ont eu accès - qui fait quasiment disparaître les doutes. Et s'il

en restait, Moustapha et Marouan, les deux Libyens qui portent aux nues Sarkozy, les balaièrent d'un coup. Quand le premier demande « Pourquoi n'aurait-il pas pris l'argent, Sarkozy ? Tout le monde en prenait à l'époque. La politique est un business comme un autre... », le second ajoute : « Tout cela n'est pas illégal en Libye. »

Oui, seulement ça l'est en France. C'est en mars 2011 - alors que l'insurrection libyenne a commencé un mois plus tôt et que la France menace d'intervenir - que l'affaire éclate au grand jour. Dans une interview télévisée, Mouammar Kadhafi balance : « J'ai aidé Sarkozy à prendre le pouvoir. Je lui ai donné de l'argent avant qu'il ne devienne président. Il est venu ici, il m'a rendu visite dans ma tente quand il était ministre de l'Intérieur et m'a demandé de l'aide. »

Il fait allusion à un voyage de Nicolas Sarkozy à Tripoli six ans auparavant. Fabrice Arfi et Karl Laske dévoilent le témoignage de l'ambassadeur de France en Libye de l'époque, Jean-Luc Sibiude, qui affirme qu'un entretien privé entre le Guide libyen et Nicolas Sarkozy a eu lieu après la rencontre officielle. « Si j'ai indiqué que l'entretien en privé a duré longtemps, c'est parce qu'à la fin de cet entretien, j'avais dit à madame l'interprète

« Avec les compliments du Guide » est un livre-enquête sur le financement de la campagne de Nicolas Sarkozy.



©FAYARD.FR

FABRICE ARFI
KARL LASKE
**AVEC LES
COMPLIMENTS
DU GUIDE**

Sarkozy-Kadhafi,
l'histoire secrète

fayard

sur le ton de la plaisanterie : 'Ils ont dû s'en dire des choses', et elle avait simplement répondu qu'elle était tenue au secret professionnel. » Cette dernière s'y tiendra tellement qu'elle refusera de dévoiler la moindre information aux enquêteurs.

5 à 50 millions d'euros

Combien aurait touché Sarkozy ? Difficile à dire. Les chiffres varient entre 5 et 50 millions d'euros selon les sources. En 2012, Baghdadi Ali al-Mahmoudi, l'ancien premier ministre libyen, avait évoqué la somme de 50 millions d'euros. À l'époque, il était emprisonné en Tunisie et menacé d'extradition vers la Libye (ce qui a finalement eu lieu en juin 2012). Trois ans plus tard, au lendemain de sa condamnation à mort à Tripoli, le woxx avait rencontré le dignitaire déchu (woxx 1331). À la question « Sarkozy a-t-il pris de l'argent ? », le vieil homme avait répondu « oui » d'un souffle. Il hésitait pourtant entre envie de parler et prudence : « Ce n'est pas le bon moment pour en parler. J'envisage d'écrire un livre pour raconter tout cela si on m'en laisse le temps », avait-il dit avant de préciser : « Sachez que je connais très bien Claude Guéant (proche de Nicolas Sarkozy, ndlr) et Cécilia Sarkozy. »

Cette potentielle aide de l'État libyen au ministre de l'Intérieur de l'époque n'aurait pas eu lieu sans promesses du côté français. Dans la balance, un nouveau procès pour Abdallah Senoussi. Le beau-frère par alliance du dictateur et responsable de la sécurité intérieure a été condamné par contumace en France pour son rôle dans l'attentat du DC-10 d'UTA de 1989, où 170 passagers avaient été tués.

À cela viendront se greffer d'autres arrangements que détaillent les auteurs et journalistes de Mediapart. À commencer par des contrats, comme la construction de l'hôpital de Benghazi et la formation de son personnel sur fond de corruption, ou les moyens de surveiller l'internet pour traquer les opposants, proposés par la société française Amesys au régime. Les bonnes relations France-Libye permettront également d'aboutir à la libération d'infirmières bulgares et d'un médecin palestinien : arrêté en 1999 pour avoir prétendument inoculé le sida à des enfants, le personnel médical sera libéré en 2007 lors d'un voyage rocambolesque de Cécilia Sarkozy.

Tout ceci se joue avec la participation d'intermédiaires au profil trouble, comme l'homme d'affaires franco-libanais Ziad Takieddine. Celui-ci est

arrêté en 2011 à l'aéroport du Bourget à son retour de Libye, avec une valise contenant 1,5 million d'euros. Thierry Gaubert, qui fut un collaborateur de Nicolas Sarkozy lorsqu'il était maire de Neuilly-sur-Seine, a également été inquiété. Les enquêteurs ont découvert lors des perquisitions à son domicile et dans son bureau la trace d'un compte aux Bahamas.

Des conséquences sanglantes

Les affaires auraient donc été fructueuses avec la Libye. Mais elles pourraient également avoir été sanglantes. Des témoins ont été retrouvés morts. C'est le cas de Mohamed Albichari, jeune Libyen qui affirme, en 2012, que des enregistrements de Kadhafi, sur lesquels ont entendu une voix française, ont été retrouvés. Mais aussi de Choukri Ghanem, ex-premier ministre et ministre du Pétrole libyen, qui prenait beaucoup de notes. Son corps est retrouvé à Vienne dans le Danube. Il serait mort noyé suite à une crise cardiaque. Ou du Français Pierre Marziali, ex-militaire reconverti dans le renseignement privé, exécuté à Benghazi pendant la révolution. Quelques jours plus tôt, il avait averti Paris du risque islamiste chez les révolutionnaires libyens. Enfin, la mort de Mouammar

Kadhafi lui-même, le 23 octobre 2011, n'a pas révélé tous ses mystères.

Beaucoup de questions qui ne provoquent même pas un haussement d'épaules chez Moustapha et Marouan. Le kadhafiste Marouan n'en veut même pas à Sarkozy d'avoir retourné sa veste face au Guide : « C'est le jeu de la politique. Il faut toujours miser sur le gagnant. »

« Avec les compliments du Guide », de Fabrice Arfi et Karl Laske, éditions Fayard, 20 €.

Nächste Woche:

Woxx im Doppelpack

Zwischen Weihnachten und Neujahr erscheint keine woxx. Um die langen Winterabende trotzdem überbrücken zu können, gibt es deshalb am 22. Dezember wie gewohnt eine Doppelnummer samt Veranstaltungskalender bis zum 7. Januar.



AGENDA

15/12 - 24/12/2017

film | theatre
concert | events

1454/17



Raftside, le retour

Juste à temps avant Noël, l'artiste-performeur-musicien Raftside nous fait cadeau de son nouvel opus - à voir ce samedi aux Rotondes.

Wat ass lass p. 5



WAT ASS LASS

Schöner Krach S. 4

Shoegaze-Bands sind ein rares Gut - mit dem Duo Cyclorama hat Luxemburg einen würdigen Vertreter dieser Musikgattung.

EXPO

Pure nature ? p. 12

Exercice de marketing ou célébration de la beauté verte grand-ducale, « Nature's Luxembourg » oscille un peu avant de susciter l'intérêt.

KINO

Pavillons hantés p. 18

Pour « Suburbicon » George Clooney s'est mis derrière la caméra pour réaliser un projet de longue date. Malheureusement, le beau George s'est emmêlé les pinceaux.

WAT ASS LASS | 15.12. - 24.12.

WAT
ASS
LASS?

Auf unserem Bild haben „Die Leiden des jungen Werther“ offenbar noch nicht eingesetzt – Goethes Klassiker ist an diesem Freitag, dem 15. Dezember in der Alten Feuerwache in Saarbrücken zu sehen.

FR, 15.12.

KONFERENZ

La révolution d'Octobre à l'épreuve de l'histoire,
par Denis Paillard,
Théâtre du Centaure,
Luxembourg, 19h. Tél. 22 28 28.
www.theatrecentaure.lu
Dans le cadre des « Vendredis rouges ».
Org. déi Lénk.

BD et monnaies : La monnaie expliquée à travers les exemples de bandes dessinées, avec Éric Dacheux,
Mesa, Esch, 19h30.

MUSEK

Dock in Absolute, jazz, Villa Vauban,
Luxembourg, 19h. Tél. 47 96 49 00.
www.villavauban.lu

My Fair Lady, Musical von Frederick Loewe, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D), 19h30.* Tél. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

Christmas Moments,
mit Thomas Schwab und Band,
Kinneksbond, *Mamer, 20h.*
Tél. 26 39 5-100. www.kinneksbond.lu

Le concert d'Astrée et le chœur du Concert d'Astrée, sous la direction d'Emmanuelle Haïm, avec Emöke Baráth et Lea Desandre (soprano), Damien Guillon (contreténor), Emiliano Gonzalez Toro (ténor) et Victor Sicard (basse), œuvres de Haendel et Bach, avant le concert conférence de Gilles Cantagrel « De Rome à Leipzig : l'exaltation sacrée » à 19h15, Philharmonie, *Luxembourg, 20h.* Tél. 26 02 27-1.
www.philharmonie.lu

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 10**

Cyclorama **S. 4**

Erausgepickt **S. 6**

Willis Tipps **S. 8**

EXPO

Ausstellungen **S. 11 - S. 16**

Raymond Clement **p. 12**

KINO

Programm **S. 17 - S. 25**

Suburbicon **p. 16**

WAT ASS LASS | 15.12. - 24.12.

Opus 78 feat. Onita Boone and the Celestial Voices : Christmas Night, centre culturel Aalt Stadhaus, Differdange, 20h. Tél. 58 77 1-19 00. www.stadhaus.lu

Percussion in concert, conservatoire de musique, Esch, 20h. Tél. 54 97 25. www.esch.lu/culture/conservatoire

Amis du chant et Luxembourg Brass Ensemble, sous la direction de Fränz Theis, avec Laurent Felten (orgue), concert de Noël, église, Mondorf-les-Bains, 20h.

Front de l'Est + Dirty Work of Soul Brothers + Dewendel's Dämbé + Hoboken Division, release party, Les Trinitaires, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 20 03 03. www.trinitaires-bam.fr

Brasero, tribute to Pierre Rapsat, Spirit of 66, Verviers (B), 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be COMPLET !

Ralph Brauner & Band, CD-Release, Tufa, Trier (D), 20h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Cyclorama, LP-release, support: Komparce, Rotondes, Luxembourg, 21h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Siehe Artikel S. 4

Erwtensoepp, rock, brasserie Terminus, Sarreguemines (F), 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02. www.terminus-les.info

THEATER

Die Dreigroschenoper, Schauspiel von Bertolt Brecht, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de



Das Home Saint-Hubert in Péttingen lädt am 16. Dezember zum 9. Newcomer Band Contest „Rock the South“ mit unter anderen den psychedelischen Fruchtliebhabern „The Chippy Bumpy Peaches“.

Die Leiden des jungen Werther, nach Johann Wolfgang von Goethe, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Sascha Grammel, Puppet-Comedy-Show, Rockhal, Esch, 20h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Romances inciertos, un autre Orlando, chorégraphie de François Chaignaud, mise en scène de Nino Laisné, Arsenal, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr

Rumpelstilzchen, Stéck vum Ian de Toffoli no de Gebrüder Grimm, Regie vun der Myriam Muller, mat Larisa Faber, Fabio Godinho, Elisabet Johannesdottir, Marco Lorenzini,

Jean-Paul Maes, Pitt Simon, Raoul Schlechter a Brigitte Urhausen, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Kabarettmeisterschaft: Lennart Schilgen/Marcel Mann, Tufa, Trier (D), 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Zwou Läichen am Keller, vun der Margit Suez, mam Déifferdenger Theater, école Prince Henri, Oberkorn, 20h. Reservatioun: Tél. 691 61 68 87 oder www.tmd.lu

Love Letters, vum A.R. Gurney, ënnert der Regie vun der Marion Poppenborg, mat Claude Fritz an Danielle Wenner, Théâtre ouvert Luxembourg, Luxembourg, 20h30. Tél. 49 31 66. www.tol.lu

KONTERBONT

Eugène Mousset. Le maître d'Esch - Der Escher Meister, présentation du livre de Luciano Pagliarini et Laura Caregari, maison Mousset, Esch, 14h.

wandelBAR, zesumme strécken an heekelen, Mesa, Esch, 15h - 18h.

Troc'n'Brol 2017, Rotondes, Luxembourg, 18h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Voir erausgepickt p. 6

Vegan Christmas Party, vegan food and wine, festive gifts, music and children activities, Kulturzentrum „Beim Nësset“, Bergem, 18h. Tél. 55 05 74 68. www.vsl.lu
Org. Vegan Society Luxembourg.



102,9 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

Sunday
17.12.2017
14:00 - 16:00

F.K.Ü.

Dear moshoholics, friends of all things horror and metal, welcome to the moshocalypse!

F.K.Ü. first raised its ugly head back in 1987. But after just a handful of something that was supposed to be rehearsals but more resembled cheap beer and pizza fights, the band fell into a hiatus. It wasn't until confronted with a strange guy called Larry in early 1997 that the band considered bringing the slumbering beast back to life again.

Interview in "Der Daiwel steet virun der Dier", every Sunday on Radio ARA

EVENT

WAT ASS LASS | 15.12. - 24.12.



Nicht nur das Bild, auch der Sound von Cyclorama ist zuweilen recht schwammig.

SHOEGAZE

Rock-Mantras

Georges Goerens

Echte Shoegaze-Bands sind selten, deshalb hat Luxemburg auch nur eine einzige: „Cyclorama“ – die am Freitag ihr neues Album vorstellen.

Unter einem Cyclorama versteht man die Leinwand, die als neutraler Hintergrund während eines Fotoshootings benutzt wird. Dank dieser wird ein grenzenloses Panorama simuliert, die Illusion einer nicht endenden Weite, die den Rahmen für das bietet, was sich im Vordergrund abspielt. Wenn allerdings in Luxemburg von Cyclorama die Rede ist, so meint man damit zumeist die zweiköpfige instrumentale Shoegaze-Band, die seit zehn Jahren auf den hiesigen Bühnen zu sehen ist. Die Analogie der Musik mit einem Cyclorama im eigentlichen Sinn lässt sich dennoch leicht nachvollziehen, denn die Songs der Band führen einen in ein sphärisches Universum voll selbstbewusster Melancholie und kosmischer Trunkenheit.

2007 gründete Sebastian Laas „Cyclorama“ als elektronisches Solo-Projekt; zwei Jahre später stieß der Schlagzeuger Pit Reyland dazu. Eine Veränderung im Line-Up, die auch ihre Auswirkung auf den Sound der Band hatte. Die elektronischen Elemente der Musik bleiben zwar über die gesamte Diskographie präsent, dennoch hört

man eine Entwicklung hin zu einer progressiveren, rockigeren Ästhetik. Dieser Prozess erreicht nun seinen Höhepunkt in der neuesten Platte, die ebenfalls den Titel „Cyclorama“ trägt und stärkere Einflüsse von Punk und Post-Rock aufweist. Die Verbindung der Elemente gelingt durchaus und lässt einen zurückdenken an Shoegaze-Bands der 1990er-Jahre, wie „My Bloody Valentine“.

So beginnt das dritte Album der Band auch mit diffusen Fuzzgitarren, was einen einfachen, intuitiven Zugang in das neue Album ein wenig erschwert. Nichtsdestoweniger haben diese Anfangsklänge ihren Effekt, indem sie den Zuhörer wachrütteln, bevor Synthie Melodien den Leadpart des Openers übernehmen. Schnell wird die Handschrift des „Cyclorama“-typischen Songwritings erkennbar: langgezogene Gitarrenmelodien, die einen eintauchen lassen in die Tiefen des Shoegazes der Luxemburger Band. Die eingängigen Hooklines in den Songs wiederholen sich mantrahaft in gewohnter Manier, wie man es von früheren Platten der Band kennt. Der Zuhörer kann sich durch das gesamte Album treiben lassen, dank einer sorgfältig zusammengestellten Trackliste, die alle „Cyclorama“-Fans auf ihre Kosten kommen lässt.

Kurios war beim Songwriting Prozess dieses Albums, dass beinahe das gesamte Album mit insgesamt elf Liedern im Zeitraum von drei Monaten fertiggestellt wurde, mehr als zwei Jahre nach der Veröffentlichung des letzten Albums der Band. Grund für die lange Pause war die Elternzeit des Gitarristen Sebastian Laas, der, beflügelt von der Geburt seines Kindes, während dieser kreativen Schöpfungsphase alle Songs des Albums schrieb. Die Homogenität der Lieder sind zweifellos eine Stärke dieses Longplayers.

Am heutigen Freitag veröffentlicht „Cyclorama“ ihr neuestes Werk im Rahmen eines Konzerts in den Rotondes. Im Vorprogramm tritt „Komparce“ auf, eine Indietronica Band aus Metz, die das Label Chez.Kito.Kat gegründet haben, auf dem auch das aktuelle Album von „Cyclorama“ erscheinen wird. Man darf gespannt sein auf ein Familienfest für alle Liebhaber des atmosphärischen Indie-Shoegaze-Rock.

An diesem Freitag, dem 14. Dezember in den Rotondes.

Theaterschätze unterm Hammer,
sparte4, Saarbrücken (D),
20h. Tel. 0049 681 30 92-486.
www.sparte4.de

SA, 16.12.

JUNIOR

Chrëschttatelier, Bastel- a
Bakworkshop fir Kanner,
Musée « A Possen »,
Bech-Kleinmacher, 14h - 17h.
Tel. 23 69 73 53.
www.musee-possen.lu
Aschreiwung erwünscht.

**« Smart Home ». Mais ils sont
fous, ces robots !** Atelier pour
enfants à partir de huit ans,
Casino Luxembourg - Forum d'art
contemporain, Luxembourg,
15h - 17h. Tél. 22 50 45.
www.casino-luxembourg.lu
Inscription obligatoire.

Rotkäppchen, Erzielconcert mat
Objeten vum a mam Dan Tanson,
fir Kanner vu véier bis aacht Joer,
Philharmonie, Luxembourg, 16h.
Tel. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

MUSEK

Andrea Kumpe, récital d'orgue,
extraits de la Symphonie gothique
op. 70 de Widor, cathédrale
Notre-Dame, Luxembourg, 11h.

Christmas Memories,
Weihnachtslieder, Theater Trier,
Trier (D), 16h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.
www.theatertrier.de

**Smash Hit Combo + Dirty Wolfgang +
The Guardians + Fractal Universe +
Sublind,** tremplins Durbuy Rock
Festival, L'Entrepôt, Arlon (B),
18h. Tél. 0032 63 45 60 84.
www.entrepotarlon.be

Andela Zelic and guests,
traditional Croatian Christmas
songs, centre culturel Altrimenti,
Luxembourg, 19h. Tel. 28 77 89 77.
www.altrimenti.lu

La bohème, Oper von
Giacomo Puccini, Saarländisches
Staatstheater, Saarbrücken (D),
19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

Rock the South, 9th Newcomer Band
Contest, with The Trappers and The
Choppy Bumpy Peaches,
home Saint-Hubert, Pétange, 19h30.
Org. commune de Pétange, 7FM,
Péteng on air et Radio Ara.

WAT ASS LASS | 15.12. - 24.12.

Chorale lettone de Luxembourg

« Meluzina », sous la direction de Julija Norvele, avec Laura Zarina (violon), Agnese Nokolovska (flûte) et Mareks Kovalevskis (piano), œuvres entre autres de Bach, Lauridsen et Gjeilo, église protestante, *Luxembourg*, 19h30.

Harmonie municipale de Metz et chœurs de l'Atelier,

sous la direction d'Arnaud Tutin et Gérard Heitz, concert de Noël, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr

Mierscher Musék a Jugendensemble,

ënnerter der Leedung vu Maurizio Spiridiglozzi a Ben Brosius, mam Nico Romito (Gesang), Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tel. 26 32 43 1. www.kulturhaus.lu

Opus 78 feat. Onita Boone and the Celestial Voices : Christmas Night,

centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 20h. Tel. 58 77 1-19 00. www.stadhaus.lu

Physical Graffiti, tribute to

Led Zeppelin, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. www.spiritof66.be

The Final Heat Band, soul/funk/rock,

Ducsaal, *Freudenburg (D)*, 21h. Tel. 0049 6582 2 57. www.ducsaal.com

Couak'n Co + If If Between + Orbis,

chanson/hip-hop/rock, Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 21h. Tél. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr

10 Years Anniversary of Ancien

Cinéma with Manipura, chanson, Ancien Cinéma Café Club, *Vianden*, 21h. Tel. 26 87 45 32. www.ancien cinema.lu

COVER Raftside, LP-release, support: Cosmokramer, Rotondes, *Luxembourg*, 21h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Edith Van den Heuvel, Paulo Simões

et Davide Petrocca, soirée musico-gastronomique, Casa Fabiana, *Luxembourg*, dîner à 19h, début du concert à 21h. Tél. 26 19 61 82. www.casafabiana.lu

Duchow-Ohlmann New4tet, jazz, brasserie Terminus, *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02. www.terminus-les.info

Nico'ZZ Band, blues, Café Little Woodstock, *Ernzen*, 21h30. Tél. 26 87 38 21. www.thelittlewoodstock.com



Difficile d'organiser une soirée plus Noël que celle-ci : ce samedi 16 décembre, la Chorale lettone « Meluzina » de Luxembourg donnera un concert à l'église protestante de la capitale.

PARTY/BAL

Dance Fever, Tufa, *Trier (D)*, 22h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Homosphère, überregionale Party für Schwule, Lesben, Bisexuelle, Trans- und Intersexuelle sowie für tolerante Heteros, SchMIT-Z, *Trier (D)*, 23h. Tel. 0049 651 4 25 14. www.schmit-z.de

THEATER

Bezahlt wird nicht, Komödie von Dario Fo, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Die Csárdásfürstin, Operette von Emmerich Kálmán, Inszenierung von Thilo Reinhardt, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Undo, chorégraphie de Hannah Ma et Emanuela Iacopini, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 44 12 70 1. www.tnl.lu

Jenseits von Fukuyama, Schauspiel von Thomas Köck, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Rumpelstilzchen,

Stéck vum Ian de Toffoli no de Gebrüder Grimm, Regie vun der Myriam Muller, mat Larisa Faber, Fabio Godinho, Elisabet Johannesdottir, Marco Lorenzini, Jean-Paul Maes, Pitt Simon, Raoul Schlechter a Brigitte Urhausen, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Zwou Läichen am Keller,

vun der Margit Suez, mam Déifferdenger Theater, école Prince Henri, *Oberkorn*, 20h. Reservatioun: Tel. 691 61 68 87 oder www.tmd.lu

Guten Morgen, Ihr Völker!

Von Guy Helminger, Inszenierung von Pol Cruchten, mit Roland Bonjour, Fabienne Hollwege und Désirée Nosbusch, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 20h. Tel. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu

Love Letters, vum A.R. Gurney, ënnerter der Regie vun der Marion Poppenborg, mat Claude Fritz an Danielle Wenner, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 20h30. Tel. 49 31 66. www.tol.lu

KONTERBONT

Troc'n'Brol 2017, Rotondes, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Voir erausgepickt p. 6

Les forts Thüngen et Obergrünwald,

visite guidée, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu

Jingle Bells, viktorianischer

Weihnachtsmarkt, Kulturgießerei, *Saarburg*, 16h.

SO, 17.12.**JUNIOR**

Il était une fois, contes illustrés par les œuvres du musée autour des expositions actuelles, pour enfants de trois à cinq ans, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 10h. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.lu
Langue : GB. Inscription obligatoire : workshop@mudam.lu ou par tél. 45 37 85-531.

Une tasse de thé, s'il vous plaît,

pour enfants de six à douze ans et toute la famille, Villa Vauban, *Luxembourg*, 11h. Tél. 47 96 49 00. www.villavauban.lu
Inscription obligatoire.

Die kleine Hexe, ein Familienstück für Menschen ab sechs Jahren von Otfried Preußler, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h + 16h. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 15.12. - 24.12.



Troc'n'Brol

Depuis huit ans, le Troc'n'Brol est un haut lieu de l'échange festif : des créatifs - artistes, photographes et illustrateurs de renom - proposent des **œuvres méconnues** ou des fonds de tiroir, non pas pour de l'argent, mais comme **échange avec un objet ou un service susceptibles de les intéresser**. Au public avide d'une œuvre unique mais abordable de trouver un arrangement qui va faire pencher le choix de l'artiste en sa faveur. À partir de ce **vendredi 15 décembre à 18h, dans la Rotonde 1**, tout le monde peut participer et toute offre peut être proposée. Il suffit d'être créatif dans ses offres et de surenchérir si nécessaire. Pour faire une

offre, coller un Post-It (fourni) à côté de l'œuvre avec les indications suivantes, écrites à la main et de manière lisible : offre détaillée, nom et prénom, ainsi qu'un moyen de contact (téléphone ou adresse courriel). Ce **samedi 16 décembre, de 11h à 20h, les propositions s'enchaîneront**. Vers 20h, les offres retenues par les créatifs seront annoncées, affichées sur les œuvres et resteront accrochées jusqu'à 22h, ce qui permettra aux créatifs d'organiser les échanges avec les heureux élus et au reste du public de s'étonner de la pertinence des propositions retenues.



Luxembourg Light Festival

La troisième édition de ce spectacle dans l'espace public se présentera sous forme d'un parcours qui permettra ces **vendredi 15, samedi 16 et dimanche 17 décembre, chaque fois à partir de 18h et jusqu'à 23h**, de découvrir **des installations audiovisuelles, projections vidéo et jeux de lumières interactifs** à différents endroits de la capitale, dont la place Guillaume II, le parvis du Musée national d'histoire et d'art, la place de Clairefontaine, le chemin de la Corniche et les fortifications de la ville. Ces mêmes jours, le LCTO proposera des **visites guidées** combinant le parcours du Luxembourg Light Festival et le circuit d'une visite guidée en ville. Départ à 18h devant le bâtiment du LCTO, place Guillaume II. Tickets disponibles pour les visites guidées sur www.luxembourglightfestival.lu et au Luxembourg City Tourist Office (places limitées).

Das Rätsel der gestohlenen Stimmen, interaktives Schauspiel für Kinder von Alan Ayckbourn, Theater Trier, Trier (D), 11h + 16h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Rotkäppchen, Erzielconcert mat Objeten vum a mam Dan Tanson, fir Kanner vu véier bis aacht Joer, Philharmonie, Luxembourg, 11h + 15h. Tel. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

D'Lizzie am Schnéi, Liesung mat der Elsa Rauchs, fir Kanner vun zwee bis aacht Joer, Villa Vauban, Luxembourg, 15h - 16h. Tel. 47 96 49 00. www.villavauban.lu Aschreiwung erwünscht.

Ein Känguru wie du, Weihnachtsmärchen von Ulrich Hub, für Kinder ab drei Jahren, Tufa, Trier (D), 16h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Konrad in der Konservenbüchse, nach dem Kinderbuch von Christine Nöstlinger, Tufa, Trier (D), 16h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

MUSEK

Saarländisches Staatsorchester, unter der Leitung von Alejo Perez, mit Gustav Rivinius (Violoncello), Werke von Say, Schostakowitsch und Prokofjew, Congresshalle, Saarbrücken (D), 11h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Pol Belardi's Childhood Memories - Nintendo Soundtrack Revisited, brasserie Wenzel, Luxembourg, 11h. Tel. 26 20 52 98-5. www.brasseriewenzel.lu

Harmonie municipale de Metz et chœurs de l'Atelier, sous la direction d'Arnaud Tutin et Gérard Heitz, concert de Noël, Arsenal, Metz (F), 16h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr

Hommage à Bach : Jean-François Zygel et Dan Tepfer, récital de piano, Philharmonie, Luxembourg, 16h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Chorale Sainte-Cécile Weiswampach und das Bläserquintett „Festival Brass“, unter der Leitung von Edmond Kremer, Werke von unter anderen Bach, Frescobaldi, Händel, Felix und Menager, Cube 521, Marnach, 17h. Tel. 52 15 21. www.cube521.lu

Ars nova lux, œuvres entre autres de Merlin, Petrovic, Gounod, Bach et Chaminade, centre culturel Altrimenti,

WAT ASS LASS | 15.12. - 24.12.

Luxembourg, 17h. Tél. 28 77 89 77.
www.altrimenti.lu

VEUS - Cor Infantil Amics de la Unió & chœur des jeunes du conservatoire du Nord, sous la direction de Josep Vila i Jover et Martin Folz, avec l'ensemble instrumental des professeurs du conservatoire du Nord, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 17h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Groovin High Group, Jazz, Hotel Leidinger, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 93 27-0. www.leidinger-saarbruecken.de

Big Band BCEE avec Caroline Mhlanga et Peter Grün, jazz/blues/soul, Neimënster, *Luxembourg*, 18h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

THEATER

Undo, chorégraphie de Hannah Ma et Emanuela Iacopini, Théâtre national du Luxembourg,

Luxembourg, 17h. Tél. 26 44 12 70 1.
www.tnl.lu

Rumpelstilzchen, Stéck vum Ian de Toffoli no de Gebrüder Grimm, Regie vun der Myriam Muller, mat Larisa Faber, Fabio Godinho, Elisabet Johannesdottir, Marco Lorenzini, Jean-Paul Maes, Pitt Simon, Raoul Schlechter a Brigitte Urhausen, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 17h. Tel. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Reise! Reiser! Von Sébastien Jacobi, eine Reise durch den Roman „Anton Reiser“ von Karl Philipp Moritz; Lieder von Rio Reiser und „Ton Steine Scherben“, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Zwou Läichen am Keller, vun der Margit Suez, mam Déifferdenger Theater, école Prince Henri, *Oberkorn*, 18h. Reservatioun: Tel. 691 61 68 87 oder www.tmd.lu

Jemand zuhause, Open Stage, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Ton beau capitaine, de Simone Schwarz-Bart, avec la cie Les heures paniques, Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 72 74 06 58. univ-lorraine.fr/culture/espacebm

KONTERBONT

Jingle Bells, viktorianischer Weihnachtsmarkt, Kulturgießerei, *Saarburg*, 12h.

Lökobrunch, Mesa, *Esch*, 12h - 15h. Inscription obligatoire : lokobrunch@transition-minett.lu

Manufaktur Dieudonné, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 15h. Tel. 26 74 64 1. www.kulturhuef.lu

Free Your Stuff, Verschenkmaart, am groussen Zelt nieft der Kierch, *Brouch/Mersch*, 16h30 - 19h30.

MO, 18.12.

KONFERENZ

Que mangerons-nous demain ? Avec Frédéric Francis, Centre hospitalier de Luxembourg, *Luxembourg*, 18h30. Dans le cadre du cycle de conférences « Aliments, nutriments, compléments... manger devient-il dangereux pour la santé ? ».

MUSEK

Groovin High Group, Jazz, Hotel Leidinger, *Saarbrücken (D)*, 18h. Tel. 0049 681 93 27-0. www.leidinger-saarbruecken.de

Saarländisches Staatsorchester, unter der Leitung von Alejo Perez, mit Gustav Rivinius (Violoncello), Werke von Say, Schostakowitsch und Prokofjew, Congresshalle, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

THEATER

Ton beau capitaine, de Simone Schwarz-Bart, avec la cie Les heures paniques, Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 72 74 06 58. univ-lorraine.fr/culture/espacebm

KONTERBONT

Rafael David Kohn et Nathalie Ronvaux, soirée de lecture, librairie Alinéa, *Luxembourg*, 18h30.

DI, 19.12.

JUNIOR

Engel, Rentier, Schneemann, Bastelworkshop für Kinder von sechs bis zwölf Jahren, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30 - 16h30. Tel. 47 93 30-1. www.mnha.lu. Einschreibung erforderlich.

Wiplala, Virfeierung vum Film vum Tim Oliehoek (NL 2016. Mat Sasha Mylanus, Geza Weisz a Peter Paul Muller. 101'. Lëtzt. V.), centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 15h. Tel. 58 77 1-19 00. www.stadhaus.lu

La mémoire collective et corporelle est au centre de la création chorégraphique « Undo », les 16, 17 et 20 décembre au TNL.



WELTMUSEK

Willis Tipps



Drei afrikanische Saitenzauberer

Wenn sich drei Musiker, die anerkannte Meister ihres Fachs sind, zusammentun, darf man Großes erwarten, und tatsächlich überzeugt das Album **Anarouz** in jeder Hinsicht. Aufgenommen wurde es vom Trio **3MA**, das schon vor neun Jahren mit einer Platte brillierte. Der Name der Band hat damit zu tun, dass die Mitglieder aus Madagaskar (Rajery, Valiha), Marokko (Driss El Maloumi, Oud) und Mali (Ballaké Sissoko, Kora) kommen und die unterschiedlichen Musiktraditionen dieser Länder auf subtile Art miteinander verbinden. Das funktioniert nicht nur deshalb so hervorragend, weil die drei Solisten ihr Handwerk perfekt beherrschen, sondern auch, weil sich die Klangfarben der Saiteninstrumente bestens ergänzen. Hier und da hat man etwas Perkussion, ein Cello oder Gesang hinzugefügt. Es stört überhaupt nicht, dass das wunderbare Stück „Anfazz“ vom Debutalbum in einer etwas weicheren Neueinspielung unter dem Namen „Anfaz“ enthalten ist. Eine ganz feine Zusammenarbeit reifer Virtuosen!

3MA - Anarouz (Mad Minute Music/Six Degrees)



Wildes Polen

Die in ihrer Heimat gefeierte **Kapela Maliszów** zeigt, wie reich das musikalische Erbe Polens ist und was man aus ihm machen kann. Die Kapela ist eine Familienband; Vater Jan Malisz spielt eine Urform des Cello und Akkordeon, die 14-jährige Tochter Zuzanna bedient verschiedene Trommeln und Becken, Sohn Kacper (18) ist Geiger, und gesungen wird gelegentlich auch. Es ist frapierend, welche technische Souveränität und Virtuosität vor allem auch die beiden Jungen an den Tag legen. Auf **Wiejski Dzez/Village Jazz** finden sich überlieferte Melodien, neo-traditionelle Eigenkompositionen und jede Menge Improvisationen als Resultate der produktiven Auseinandersetzung zweier Generationen. Es sind viele feurige Stücke, aber auch einige in gemächlicherem Tempo, mit einer wilden, ungezähmten Geige und oft mit ungerader Metrik. Dzez, bzw. Jazz ist hier im Sinne von Experimentierfreude zu verstehen; abgenudelte Jazzfloskeln wird man nicht finden. Das ist geerdete Moderne, die alte polnische Musik gegenwartskompatibel macht. Aufregend!

Kapela Maliszów - Wiejski Dzez/Village Jazz (Unzipped Fly Records)



Rumba-Rap aus Kuba

Yaite Ramos Rodriguez stammt aus Kuba, lebt nun in Paris und nennt sich **La Dame Blanche**. Durch ihren Vater ist sie musikalisch vorbelastet, denn der spielte eine wichtige Rolle u.a. beim Buena Vista Social Club. Dass sich eine junge Sängerin ihren eigenen Reim auf kubanische Musik macht, verwundert nicht. Junge kubanische Musiker*innen wachsen mit der klassischen Musik der Insel und - wie überall - mit Hip-Hop, elektronischer Musik und anderen populären Stilen auf. Die Orishas haben beides vor vielen Jahren bereits erfolgreich kombiniert. Einen ganz ähnlichen Weg geht La Dame Blanche. Ihre 2. Platte mit dem schlichten Titel „2“ ist schon 2016 erschienen, mir aber erst im Rahmen ihres fulminanten Auftritts auf der Weltmusikmesse WOMEX im Oktober aufgefallen, wo sie mich stark an die verstorbene provokante Diva La Lupe erinnerte. Wer hören will, wie heiße, junge kubanische Musik heute klingt, muss diese Platte auflegen.

La Dame Blanche - La Dame Blanche 2 (Wakan Tanka Records)

Transglobal
World Music Chart



Dezember - Top 5

1. Boubacar Traoré - Dounia Tabolo (Lusafrica) Mali
2. Trio Da Kali und Kronos Quartet - Ladilikan (World Circuit) Mali/USA
3. Saz'iso - At Least Wave Your Handkerchief At Me (Glitterbeat) Albanien
4. Canzoniere Grecanico Salentino - Canzoniere (Ponderosa Music) Italien
5. Efrén López, Stelios Petrakis, Bijan Chemirani - Taos (Buda Musique) E/GR/Iran

Die TWMC TOP 20/40 bei: www.transglobalwmc.com/,
Facebook „Mondophon auf Radio ARA“ und www.woxx.lu/author/Klopotttek
(Willi Klopotttek)

WAT ASS LASS | 15.12. - 24.12.



Mal was Neues anstatt immer vor der Glotze zu hängen: Bei „Tatort Theater“ kann man live vor der Bühne mitfeiern - am 19. Dezember im Theater Trier.

MUSEK

Evita, Musical by Tim Rice and Andrew Lloyd Webber, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tel. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

London Symphony Orchestra, sous la direction de Simon Rattle, avec Simon O'Neill (ténor) et Christian Gerhaher (baryton), œuvres de Strauss et Mahler, Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

THEATER

Tatort Theater, mit TotaRT Eifel, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Joseph, wir brauchen einen Krippenplatz! Eine moderne Weihnachtsgeschichte mit den Comedian Harmonists Today, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

KONTERBONT

Renc'Art - Artwork of the month: Buried Chariot at Grosbous, focus on the artwork with analysis and explanations, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 12h30. Tel. 47 93 30-1. www.mnha.lu Language: GB.

Café des langues, Rotondes, Luxembourg, 18h30. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

I've Heard This One Before, music quizz, De Gudde Wëllen, Luxembourg, 20h. www.deguddewellen.lu

MI, 20.12.

JUNIOR

Puzuri, atelier de bricolage, pour enfants à partir de huit ans, Villa Vauban, Luxembourg, 10h15 - 12h15. Tél. 47 96 49 00. www.villavauban.lu Inscription obligatoire. Langues: L/D.

Cartes de vœux « pop up », atelier de bricolage, pour enfants à partir de huit ans, Villa Vauban, Luxembourg, 14h - 16h. Tél. 47 96 49 00. www.villavauban.lu Inscription obligatoire. Langue: F.

Style Up the Royals, atelier pour enfants entre six et douze ans, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h30 - 16h30. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu Inscription obligatoire.

Fabergosse : (Re)tour des chansons, spectacle participatif, Les Trinitaires, Metz (F), 15h. Tél. 0033 3 87 20 03 03. www.trinitaires-bam.fr

WAT ASS LASS | 15.12. - 24.12.

MUSEK

Orchestre philharmonique du Luxembourg, Maîtrise de Radio France et Maîtrise Notre-Dame de Paris, sous la direction de Sofi Jeannin et Pierre Cao, avec Yves Castagnet (orgue), œuvres entre autres de Charpentier, Eilenberg et Praetorius, Philharmonie, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Les contes d'Hoffmann, Oper von Jacques Offenbach, in einer Inszenierung von Thilo Reinhardt, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

My Fair Lady, Musical von Frederick Loewe, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Evita, Musical by Tim Rice and Andrew Lloyd Webber, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Fernanda Stange, singer-songwriter, Lënster Stuff, *Junglinster*, 20h30. www.fb.com/lensterstuff

Dillendub, groove jazz dub electro, De Gudde Wellen, *Luxembourg*, 21h. www.deguddewellen.lu

THEATER

Bezahlt wird nicht, Komödie von Dario Fo, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Undo, chorégraphie de Hannah Ma et Emanuela Iacopini, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 44 12 70 1. www.tnl.lu

Jenseits von Fukuyama, Schauspiel von Thomas Köck, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Onkel Fisch blickt zurück, satirischer Jahresrückblick, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

KONTERBONT

Up to Eleven, visite guidée (GB), danse, performances, musique, projections et conférences, Mudam Café, *Luxembourg*, 18h - 23h. Tél. 45 37 85 970. www.mudam.lu

Café des langues, Kulturfabrik, *Esch*, 19h. Tél. 55 44 93-1. www.kulturfabrik.lu
Inscription obligatoire : egalitedeschances@villeesch.lu

DO, 21.12.

JUNIOR

C'est le clou ! Votre motif préféré de Noël réalisé en « string art », atelier de bricolage pour enfants à partir de huit ans, Villa Vauban, *Luxembourg*, 10h15 - 12h15. Tél. 47 96 49 00. www.villavauban.lu
Inscription obligatoire. Langues: L/D.

Les couleurs et les odeurs de Noël, atelier pour enfants à partir de huit ans, Villa Vauban, *Luxembourg*, 14h - 16h. Tél. 47 96 49 00. www.villavauban.lu
Inscription obligatoire. Langue : L/D.

Engel, Rentier, Schneemann, Bastelworkshop für Kinder von sechs bis zwölf Jahren, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30 - 16h30. Tel. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Einschreibung erforderlich.

Elmar, Prinzessin, Plooschter, Lynn ..., Liesung fir Kanner vun ënner aneren „Déi kleng Prinzessin: Ech wëll d'Luucht un“, „D'Sich vum Pappa Séipäerdchen“, „Den Elmar an de Super El“, centre culturel Am Duerf, *Junglinster*, 16h15.

MUSEK

Christmas Memories, Weihnachtslieder, Theater Trier, *Trier (D)*, 18h30.

Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theatertrier.de

Gentleman, reggae, Rockhal, *Esch*, 20h. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

Evita, Musical by Tim Rice and Andrew Lloyd Webber, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Le Concert Lorrain et Dresdner Kammerchor, sous la direction de Christoph Prégardien, avec Joanne Lunn (soprano), Margot Oitzinger (alto), Markus Schäfer (ténor) et Peter Kooij (basse), « Weihnachtsoratorium » de Johann Sebastian Bach, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Jahneration + Raggadikal, reggae/hip-hop, support: Solo Ganjo, Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr

THEATER

Eine Familie - Dezember in der Eifel, mit dem Katz Theater, Tufa, *Trier (D)*, 19h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Das Licht im Kasten. Straße? Stadt? Nicht mit mir!

Schauspiel von Elfriede Jelinek, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Nathan oder das Märchen von der Gleichheit, nach Gotthold Ephraim Lessing, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Theatersport, auf Zuruf wird spontan improvisiert, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

L'Auberge du Cheval-Blanc, de Ralph Benatzky, Opéra-Théâtre Metz-Métropole, *Metz (F)*, 20h. Tél. 00 33 3 87 15 60 60. www.opera.metzmetropole.fr

KONTERBONT

Renc'Art - Artwork of the month: Buried Chariot at Grosbous, focus on the artwork with analysis and explanations, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 19h. Tel. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Language: GB.

Un musical à ne pas rater et à ne pas... éviter ! « Evita », au Grand Théâtre les 21, 22, 23 et 24 décembre.



WAT ASS LASS | 15.12. - 24.12.

Marvin Gaye, funk/soul, full length listening followed by a live interview with Mike Butcher, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 20h.
www.deguddewellen.lu
Org. A Journey Into Sound and Radio 100,7.

Mondo Tasteless, schlechte Filme und ihre Geschichte mit anschließender Bad-Taste-Party, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 30 92-486.
www.sparte4.de

FR, 22.12.

JUNIOR

Mon beau sapin, roi des forêts !
Atelier pour enfants et adultes, Villa Vauban, *Luxembourg*, 14h - 16h. Tél. 47 96 49 00. www.villavauban.lu
Inscription obligatoire. Langue : F.

Style Up the Royals, atelier pour enfants entre six et douze ans, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 - 16h30. Tél. 26 43 35.
www.m3e.public.lu
Inscription obligatoire.

MUSEK

La bohème, Oper von Giacomo Puccini, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

Evita, Musical by Tim Rice and Andrew Lloyd Webber, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.
www.lestheatres.lu

Dresdner Kammerchor, chœur du conservatoire de Metz-Métropole et Le Concert lorrain, sous la direction de Christoph Prégardien, avec Joanne Lunn (soprano), Margot Oitzinger (alto), Markus Schäfer (ténor) et Peter Kooij (basse), « Weihnachtsoratorium » de Bach, Arsenal, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 39 92 00.
www.arsenal-metz.fr

THEATER

Die Dreigroschenoper, Schauspiel von Bertolt Brecht, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.
www.theatertrier.de

Bezahlt wird nicht, Komödie von Dario Fo, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486.
www.staatstheater.saarland

Alain Choquette, one-man-show magique, La Passerelle, *Florange*, 19h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99.
www.passerelle-florange.fr

Hysteria, by Terry Johnson, with the Trier English Drama, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

L'Auberge du Cheval-Blanc, de Ralph Benatzky, Opéra-Théâtre Metz-Métropole,

Metz (F), 20h. Tél. 00 33 3 87 15 60 60.
www.opera.metzmetropole.fr

SA, 23.12.

JUNIOR

Eng Entdeckungsrees duerch de Musée, Féierung fir Kanner vu véier bis siwe Joer, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30 - 15h30. Tel. 47 93 30-1.
www.mnha.lu

Die kleine Hexe, ein Familienstück für Menschen ab sechs Jahren von Otfried Preußler, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 15h + 18h. Tel. 0049 681 30 92-0.
www.staatstheater.saarland

Konstruktione wibbelen dinn, Workshop fir Kanner vu fënnf bis zwielef Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tel. 22 50 45.
www.casino-luxembourg.lu
Aschreiwung erwünscht.

MUSEK

Thierry Hirsch, récital d'orgue, œuvres de Daquin et Balbastre, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

Evita, Musical by Tim Rice and Andrew Lloyd Webber, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 15h + 20h. Tel. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Basilikachor Echternach, Gregorianikensemble der Musikschule Echternach und die Harmonie municipale Echternach, unter der Leitung von Marc Juncker, Paul Kayser und Paul Welter, mit Nadine Baert (Carillon) und Paul Kayser (Orgel), basilique Saint-Willibrord, *Echternach*, 19h30.

Tefftival VI, mit Irrre! Kornelius Flowers, Vandermeer und Rokken, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.
www.tufa-trier.de

Legotrip + Răpzodi, rock/pop + hip-hop, Flying Dutchman, *Beaufort*, 20h30.

THEATER

„Ihr Sünderlein kommet ...“, Weihnachtskabarett mit Jutta Lindner, Die Winzer - Kunst- und Kulturclub, *Saarbrücken (D)*, 19h. Tel. 0049 151 51 14 68 62.
www.diewinzer.com

Hinter der Fassade (Die Kehrseite der Medaille), Schauspiel von Florian Zeller, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.
www.theatertrier.de

Bezahlt wird nicht, Komödie von Dario Fo, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486.
www.staatstheater.saarland

Die Csárdásfürstin, Operette von Emmerich Kálmán, Inszenierung von Thilo Reinhardt, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.
www.theatertrier.de

L'Auberge du Cheval-Blanc, de Ralph Benatzky, Opéra-Théâtre Metz-Métropole, *Metz (F)*, 20h. Tél. 00 33 3 87 15 60 60.
www.opera.metzmetropole.fr

SO, 24.12.

MUSEK

Evita, Musical by Tim Rice and Andrew Lloyd Webber, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 15h. Tel. 47 08 95-1.
www.lestheatres.lu

Isabelle Heischbourg et Rosch Mirkes, récital de chant et d'orgue, église Saint-Alphonse, *Luxembourg*, 17h15.

L'illusionniste québécois Alain Choquette vous en mettra plein la vue avec son one-man-show à la Passerelle de Florange, le 22 décembre.





EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance

(pl. de la Résistance. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, *ma. - di. 14h - 18h.*

Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *me. - di. 10h - 18h, ma nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.1 et 25.12 et le lendemain matin de la nuit des musées. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.*

Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.*

Lëtzebuerg City Museum

(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 23h (galeries 22h). Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.*

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5., 23.6, 15.8, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.*

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

The Bitter Years

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), Dudelange, *me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.*

The Family of Man

(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

EXPO



Colombes pacifiques qui apporte la paix et bien d'autres clichés d'Yvon Lambert vous attendent à Clervaux au jardin du Bra'Haus : « Histoires de frontières », jusqu'au 29 septembre prochain.

Arlon (B)

Paul Antoine : Nature vivante

LAST CHANCE peintures, espace Beau Site (av. de Longwy, 321. Tél. 0032 478 52 43 58), *jusqu'au 17.12, ve. 9h - 18h30, sa. 9h30 - 17h, di. 15h - 18h.*

Beckerich

Sébastien Grébille : Un autre monde

LAST CHANCE photographies, Millegalerie (103, Huewelerstrooss. Tél. 621 25 29 79), *jusqu'au 17.12, ve. - di. 14h - 20h.*

Berdorf

Annick Mersch, Asun Parrilla et Pascale Seil : Sans titre n° 45

bijoux, peintures et verrerie, atelier de soufflage de verre Pascale Seil (42, rte d'Echternach. Tél. 79 95 95), *jusqu'au 23.12, ma. - di. 14h - 18h.*

Clervaux

Album privé

photographies de l'association « C'était où ? C'était quand ? » et des fonds de la Conserverie de Metz, jardin du Bra'Haus (9, montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 17.5, en permanence.*

Ina Schoenenburg : De tous les noirs et blancs

Arcades II (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 18.9, en permanence.*

Olaf Otto Becker: Reading the Landscape

photographies, Échappée belle (pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 29.9, en permanence.*

Sascha Weidner : Narratives

photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église), *jusqu'au 13.4, en permanence.*

Sophie Hatier : Marilyn

photographies, Arcades I (Grand-Rue. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 28.9, en permanence.*

Tamas Deszo : Notes for an Epilogue

photographies, Schlassgaart (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 30.3, en permanence.*

Yvon Lambert : Histoires de frontières

photographies, jardin du Bra'Haus (9, montée du Château. Tél. 26 90 34 96), *jusqu'au 29.9, en permanence.*

EXPOTIPP

EXPO

PHOTO : RAYMOND CLEMENT



PHOTOGRAPHIE

Nature branding

Florent Toniello

L'exposition itinérante « Nature's Luxembourg », constituée de photographies de Raymond Clement, pose ses valises une nouvelle fois au grand-duché, dans la galerie Am Tunnel. Nation branding artistique assumé, mais heureusement un peu plus.

C'est un lieu idéal pour cette exposition : dans les vastes couloirs de la galerie Am Tunnel, les clichés de larges dimensions de Raymond Clement, souvent des paysages sous forme de panoramas, semblent s'étirer paresseusement, parfaitement à l'aise. Ici, c'est évidemment le vert qui domine. La couleur qui convient aux trois parcs naturels du Luxembourg, lieux de prédilection du photographe et qui représentent un bon tiers de la surface du pays. Mais les choix esthétiques de Clement, connu également pour son autre exposition itinérante depuis 1975, « Family of Jazz », sont suffisamment solides pour donner une cohérence à l'ensemble.

Parmi ces choix, celui du traitement de l'image après capture. Parfaitement assumé d'ailleurs, puisqu'il est même évoqué dans l'introduction du curateur Paul Bertemes. De fait, les couleurs des photographies sont soigneusement rehaussées, au point parfois de les reformer en quasi-peintures – jusqu'à un monochrome pour un paysage largement enneigé. Si Clement guette la lumière rasante qui exacerbe les contrastes de teintes,

il s'autorise donc à la recréer lorsque nécessaire. C'est pourquoi cette nature luxembourgeoise est finalement peu naturelle ; elle constitue plutôt une représentation idéalisée surfant sur la vague des images retouchées qui ont récemment fleuri sur les réseaux sociaux.

Est-ce à dire que cette exposition n'est qu'un leurre pour appâter des touristes d'affaires ? Après tout, le site en ligne de l'exposition est même traduit en japonais et en vante les vertus de socialisation pour les clients de sociétés assez fortunées pour la louer. Ce serait cependant faire fi des qualités de cadreur de Clement et de son obsession pour la netteté à tous les plans. Le photographe a suffisamment d'expérience pour composer des clichés qui attirent irrémédiablement l'œil. Souvent, un petit détail, fleur ou botte de foin, permet de mieux apprécier l'infini du paysage. Mais les femmes et les hommes ne figurent pas dans « Nature's Luxembourg ». Assez peu d'éléments artificiels, éoliennes ou poteaux électriques mis à part, sauf s'ils s'intègrent dans un ensemble naturel, comme le barrage de la Haute-Sûre.

Avec une sorte de fixation sur la brume, qui chemine dans la campagne grand-ducale à l'instar du fameux « serpent de Maloja » dans les Alpes suisses, Clement imprime à ses larges panoramas une dimension spirituelle qui dépasse le simple

nation branding. Il est d'ailleurs moins convaincant dans ses photographies de détails (roches, pistils, formations de glace, etc.), où les limites de la retouche rendent les images plus banales, même si quelquefois le mouvement s'installe – notamment dans des sillages de bateaux. Le photographe est au mieux de son art quand il capture l'immobilité et l'immensité.

Certes, l'exposition est largement vendue comme un concentré de ce que la marque Luxembourg peut offrir dans le domaine de la nature, et cela d'autant plus que le lieu appartient à une entreprise d'État emblématique. Mais au-delà de cette iconographie politique, les photographies de Raymond Clement forcent la réflexion de quiconque sait dépasser le premier regard. Elles permettent de relativiser la place de l'être humain dans la nature, tout en reconnaissant que cette relativisation s'opère, comme souvent, à travers l'artifice de la technique. De quoi gamberger pendant une prochaine balade dans un des trois parcs nationaux, bien entendu.

Dans la galerie Am Tunnel, jusqu'au 18 mars prochain.
Site de l'exposition : naturesluxembourg.com

Diekirch

« La palette »

œuvres des membres de l'association, maison de la culture (13, rue du Curé), jusqu'au 31.12, ma. - di. 10h - 18h.

Differdange

Christine Hoffmann-Marc : Latest Works, Woodcuts and More

centre culturel Aalt Stadhaus (38, av. Charlotte. Tél. 58 77 1-19 00), jusqu'au 30.12, lu. - sa. 10h - 18h.

Claude Piscitelli : Rétrospective 2017

photographies, en plein air (pl. du Marché), jusqu'au 23.12, tous les jours, 15h - 20h.

Dudelange

Armand Strainchamps : New Works

LAST CHANCE peintures, centre d'art Dominique Lang (gare Dudelange-Ville. Tél. 51 61 21-292), jusqu'au 15.12, ve. 15h - 19h.

D'Kollektiv et élèves du lycée technique privé Émile Metz : Espace sans échelle

LAST CHANCE Display02 au CNA (1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-1), jusqu'au 17.12, ve. - di. 10h - 22h.

La forge d'une société moderne - photographie et communication d'entreprise à l'ère de l'industrialisation, Arbed 1911-1937

LAST CHANCE Display01 au CNA (1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-1), jusqu'au 17.12, ve. - di. 10h - 22h.

Silvio Galassi, Sven Erik Klein, Andres Lejona et Roger Wagner

LAST CHANCE photographies, centre d'art Nei Liicht (25, rue Dominique Lang. Tél. 51 61 21-292), jusqu'au 15.12, ve. 15h - 19h.

Esch

Bertrand et Yann Ney : Dialogue V

peinture et photographie, Centre François Baclesse (51, rue Émile Mayrisch), jusqu'au 31.1, pendant les heures d'ouverture du centre.

EXPO

Frontières

une exposition sur les limites et leurs limites, Musée national de la Résistance (pl. de la Résistance. Tél. 54 84 72), jusqu'au 24.12, ma. - di. 14h - 18h.

Kingsley Ogwara : Investigation of Colors

peintures, galerie Schlassgoart (bd Grande-Duchesse Charlotte. Tél. 54 73 83 40-8), jusqu'au 30.12, ma. - di. 15h - 19h.

Philippe Lamesch et Boris Loder : Negative Space

LAST CHANCE techniques mixtes, galerie d'art du Théâtre d'Esch (122, rue de l'Alzette. Tél. 54 73 83 48-1), jusqu'au 20.12, ma. - di. 15h - 19h.

We Have Seen

photographies, pl. de la Résistance, jusqu'au 31.12, en permanence.

Greiveldange**Mea Bateman a Paul Hilbert**

LAST CHANCE Fotografie a Molerei, An Zammer (4, op der Baach), bis den 17.12., Sa. + So. 10h - 12h + 14h - 18h.

Luxembourg**1867. Luxembourg, ville ouverte**

Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), jusqu'au 31.12, ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Ouvert jusqu'à 14h le 24.12 et jusqu'à 16h30 le 31.12. Fermé les 25 et 26.12 et 1.1.

Visites guidées di. 17.12 (GB) à 16h et me. 27.12 (L/D) à 17h.
Groupes uniquement sur demande tél. 47 93 30 214 ou bien service.educatif@mnha.etat.lu

300 Jahre Maria Theresia. Die Frau der vielen Kronen

Musée Dräi Eechelen (5, parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), bis zum 31.12., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi bis 20h. Am 24.12. schließt das Museum um 14h, am 31.12, um 16h30. Geschlossen am 24., 25.12. und 1.1..

Führung 20.12. (F) um 17h.

Alles fir d'Kaz

Musée national d'histoire naturelle (25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), bis den 7.1., Më. - So. 10h - 18h, Dë. 10h - 20h. De 24. an 31.12. mécht de Musée um 16h30 zou. De 25.12. an 1.1. bleift de Musée zou.

Féierungen So. 15h (L).

« Ein Besuch der Ausstellung, auch wenn sie weit über das Thema Stubentiger hinausgeht, lohnt sich für KatzenfreundInnen unbedingt. » (Im)

Candida Höfer

photographies, Arendt & Medernach (41a, av. J. F. Kennedy. Tél. 40 78 78-1), jusqu'au 2.2, sa. + di. 9h - 18h.

Derrière le code-barres

dessins de presse et caricatures consacrés au travail forcé, chapelle de Neimënster (28, rue Münster. Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 14.1, tous les jours 11h - 18h. Fermé du 23.12 au 2.1.

Organisé par Caritas Luxembourg et le Comité de suivi de la lutte contre la traite des êtres humains.

Drama and Tenderness

masterpieces of Flemish, Spanish and Italian baroque art from the Royal Museum of Fine Arts Antwerp, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), until 1.10.2019, Tue., Wed., Fri. - Sun. 10h - 18h, Thu. until 20h. Open until 14h on the 24.12 and until 16h30 on the 31.12. Closed on 25.12 and 1.1.

Guided tours on Sun. 17.12 (F) and Thu. 28.12 (L/D) at 18h and 31.12 (NL/F) at 15h.

« Si l'intérêt pour le baroque peut aujourd'hui sembler moindre que pour les périodes qui l'ont précédé ou suivi, cela ne veut pas dire que se replonger dans cette époque avec le contexte historique en tête ne pourrait pas avoir un effet éducatif. D'autant plus que certaines toiles sont vraiment extraordinaires de par leur finition technique, et rares à voir. Alors, si vous avez la nausée de notre époque, pourquoi ne pas se replonger dans le baroque ? » (Ic)

Duron Jackson : Said to Unspoken

peintures et sculptures, Zidoun & Bossuyt Gallery (6, rue Saint-Ulric. Tél. 26 29 64 49), jusqu'au 6.1, ma. - ve. 10h - 18h, sa. 11h - 17h.

Eric Chenal : Retraits

photographies, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), jusqu'au 6.1, ma. - sa. 11h - 18h.

Eric Mangen : Inertie

graffiti, cloître Lucien Wercollier à Neimënster (28, rue Münster. Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 15.1, tous les jours 11h - 18h. Fermé du 23.12 au 2.1.

« (...) l'univers établi par Eric Mangen en 14 jours dépasse de loin la capacité et la qualité de production de certains artistes dits 'établis'. » (Ic)

Flatland/ Abstractions Narratives #2

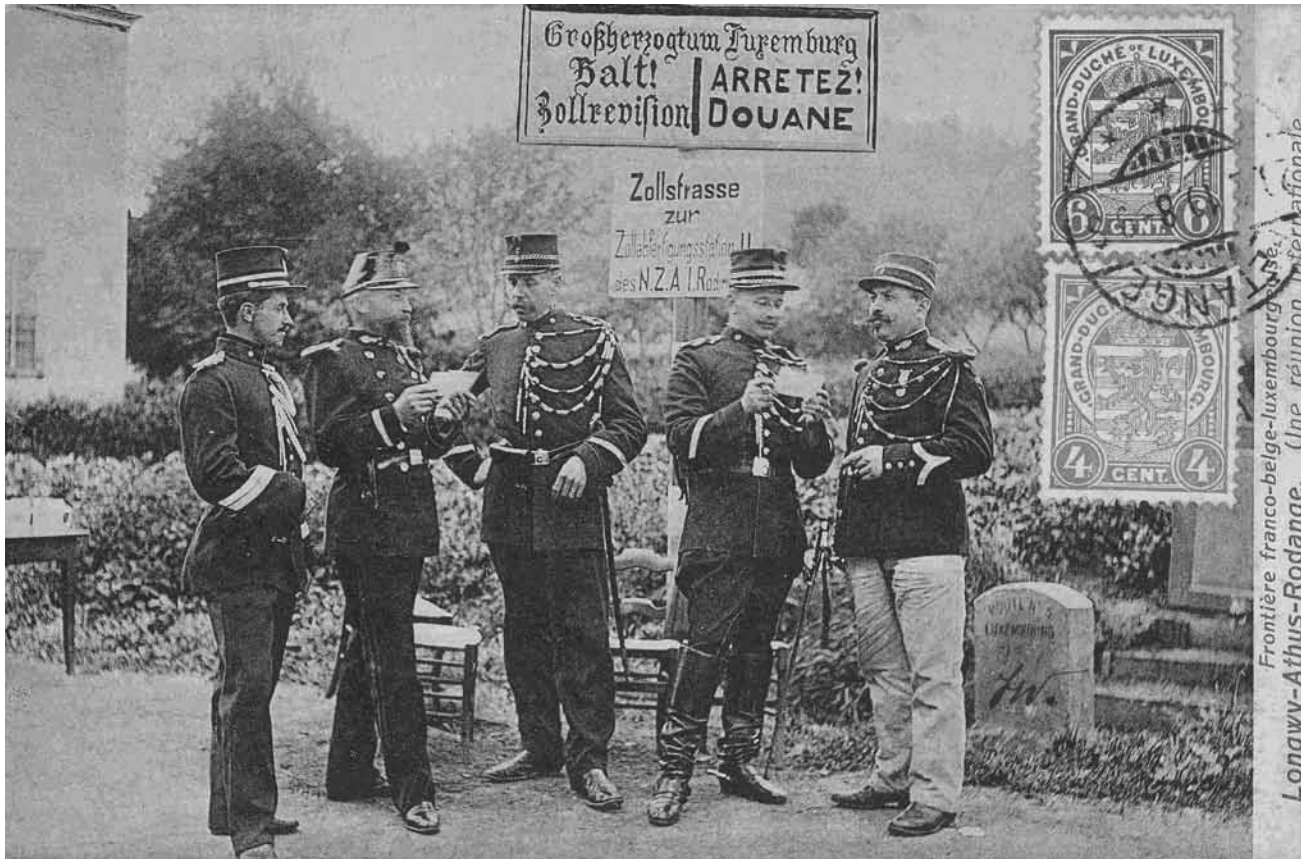
exposition collective d'une trentaine d'artistes, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 15.4, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café). Ouvert jusqu'à 15h les 24 et 31.12. Fermé le 25.12.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
Visite pour enfants avec grand-mère et grand-père le 18.12 à 15h (L).
Visite en famille le 24.12 (L) à 10h30.

Dei lescht Chance der Mea Bateman an dem Paul Hilbert hir Biller a Fotoen ze gesinn ass dëse Weekend An Zammer zu Greiveldeng.



EXPO



Les temps bien avant Schengen sont analysés dans l'exposition « Lëtzebuerg am däitschen Zollveräin » aux Archives nationales - encore jusqu'au 25 mai 2018.

Francis Marshall et Chong-Ran Park : Paris - Séoul

LAST CHANCE techniques mixtes, galerie Toxic (2, rue de l'Eau. Tél. 26 20 21 43), jusqu'au 15.12, ve. 14h - 18h.

François Schortgen

peintures et dessins, galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame. Tél. 47 55 15), jusqu'au 13.1, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.

Hans Hofmann:

Creation in Form and Color

peintures, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 14.1, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Ouvert jusqu'à 14h le 24.12 et jusqu'à 16h30 le 31.12. Fermé les 25.12 et 1.1.

Visites guidées les di. 17.12 (P) et 31.12 (L/D) à 16h et je. 21.12 (F) à 18h.

Hard to Picture: A Tribute to Ad Reinhardt

caricatures, peintures et installations, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 21.1, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café).

Ouvert jusqu'à 15h les 24 et 31.12. Fermé le 25.12.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

Visite pour enfants avec grand-mère et grand-père le 18.12 à 15h (L).

Visite en famille le 24.12 (L) à 10h30.

« L'exposition du Mudam est là pour rappeler à quel point il menait avec humour et passion cette double vie d'un côté, d'artiste avant-gardiste et théoricien plastique et de l'autre, de dessinateur du quotidien. » (Christophe Chohin)

Intro Peinture

exposition collective de João Freitas, Julien Hübsch, Aude Legrand, Chantal Maquet, Christian Neumann et Anina Rubin, Korschthaus Beim Engel (1, rue de la Loge. Tél. 22 28 40), jusqu'au 30.12, ma. - di. 10h30 - 18h30.

Laura Mannelli : The Promises of Monsters

projet de « design fiction » de la première lauréate de la bourse Indépendance, galerie Indépendance (69, rte d'Esch. Tél. 45 90 29 83), jusqu'au 2.2, lu. - ve. 8h - 18h.

« Hypnotique, le résultat est aussi étonnant de précision. » (Christophe Chohin)

Le cours de la vie - Un musée pour tous

Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), jusqu'au 28.1, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Ouvert le 24 et le 31.12 de 10h - 16h. Fermé les 25.12 et 1.1.

Visites guidées les ve. 19h (F), sa. 16h (GB) et di. 16h (D).

Visite interactive pour enfants ce samedi 16.12 à 14h.

Leit an der Stad - Luxembourg Street Photography, 1950-2017

Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), jusqu'au 31.3.2019, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Ouvert le 24 et le 31.12 de 10h - 16h. Fermé les 25.12 et 1.1.

Visite spéciale avec le collectif « Street Photography Luxembourg » le 23.12 à 15h.

Les artistes de la galerie

NEW exposition collective, galerie Schortgen (24, rue Beaumont. Tél. 26 20 15 10), du 16.12 au 11.1, ma. - sa. 10h - 18h.

Lucien Clergue : Chefs-d'œuvre inoubliables

photographies, galerie Clairefontaine, espace 1 (7, pl. de Clairefontaine. Tél. 47 23 24), jusqu'au 23.12, ma. - ve. 10h - 18h30, sa. 10h - 17h.

Lucien Clergue : Poète photographe

photographies, Cercle Cité (pl. d'Armes. Tél. 47 96 51 33), jusqu'au 14.1, lu. - sa. 11h - 18h, di. 14h - 18h.

Visites guidées les sa. à 11h.

« Dans ses photographies, il passe d'étranges clichés naturalistes à de superbes portraits de ses contemporains. Picasso, Cocteau, Tournier ont ainsi été immortalisés devant son objectif. Mais ce sont les inconnus, les cabossés de la vie, les incompris qui brillaient le plus souvent dans ses images. » (Christophe Chohin)

Lëtzebuerg am däitschen Zollveräin 1842 - 1918

NEW Archives nationales (plateau du Saint-Esprit. Tél. 24 78 66 60), jusqu'au 14.12, bis de 25.5., Méi. - Fr. 8h30 - 17h30, Sa. 8h30 - 11h30.

Martine Feipel et Jean Bechameil : Theatre of Disorder

sculptures et installations, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), jusqu'au 7.1, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h. Ouvert le 24 et le 31.12 de 11h - 16h. Fermé les 25.12 et 1.1.

Visite guidée les di. 15h. Visite guidée parents/bébés le 28.12.

« À grand renfort de technologies, le duo d'artistes produit une vision plutôt superficielle des questions liées au progrès et à l'avènement de la robotique. » (lc)

Miguel Branco : Para sempre

peintures et sculptures, Camões - Centre culturel portugais (4, pl. Joseph Thorn. Tél. 46 33 71-1), jusqu'au 22.1, lu. - ve. 9h - 17h30.

Mingjun Luo : Faraway Place

techniques mixtes, Lagura Restaurant & Terrasse (18, av. de la Faiënerie. Tél. 691 48 30 14), jusqu'au 21.1,

EXPO

lu. 12h - 14h, ma. - ve. 12h - 14h + 19h - 22h, sa. 19h - 22h.

Multi-Scale Luxembourg

maquettes recueillies auprès d'architectes, d'ingénieurs, de paysagistes, de fonds et d'institutions publiques, Luxembourg Center for Architecture (1, rue de l'Acierie. Tél. 42 75 55), jusqu'au 24.2, ma. - ve. 11h - 18h, sa. 11h - 15h.

Noel Anderson : Get Lifted

techniques mixtes, Zidoun & Bossuyt Gallery (6, rue Saint-Ulric. Tél. 26 29 64 49), jusqu'au 6.1, ma. - ve. 10h - 18h, sa. 11h - 17h.

Une découverte fascinante d'un art aussi ludique que politique, qui en plus peut donner une nouvelle perspective dans la façon de 'consommer' l'art - à voir donc absolument. » (lc)

Orsten Groom : Larvae Smort Reign

techniques mixtes, galerie Andersen & associés (16, rue André Duchscher), jusqu'au 2.3, lu., ma., je. + ve. 8h30 - 12h et sur rendez-vous.

Raymond Clement : Nature's Luxembourg

photographies, galerie d'art contemporain Am Tunnel (16, rue Sainte-Zithe. Tél. 40 15-20 73), jusqu'au 18.3, lu. - ve. 9h - 17h30, di. 14h - 18h. Voir article p. 12

Stina Fisch: Today-Tomorrow

NEW Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé), du 13.12 au 18.3, en permanence.

Su-Mei Tse : Nested

sculptures, vidéos, photographies et installations, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 8.4, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 22h (galeries) ou 23h (café). Ouvert jusqu'à 15h les 24 et 31.12. Fermé le 25.12.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F). Visite pour enfants avec grand-mère et grand-père le 18.12 à 15h (L). Visite en famille le 24.12 (L) à 10h30.

« 'Nested' est la récolte de plusieurs années de travaux variés qui ont pour point commun le rapport des

hommes à la nature, avec l'utilisation de minéraux et de végétaux dans des œuvres toujours aussi étonnantes. » (Christophe Chohin)

Time Space Continuum

photographies d'Edward Steichen en dialogue avec la peinture, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), jusqu'au 15.4, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Ouvert le 24 et le 31.12 de 10h - 16h. Fermé les 25.12 et 1.1.

Visites guidées les ve. 18h (F), sa. 15h (GB) et di. 15h (L/D).

Tom Faber, Julien Hübsch, Laure Mackel et Rafael Springer

peintures et sculptures, ancien bâtiment de la Banque de Luxembourg (80, av. de la Liberté. Tél. 621 29 07 50), jusqu'au 31.12, visite seulement sur rendez-vous : tél. 621 29 07 50.

Violaine Higelin, Sarah Hill, Anthony Markelet et Tameka J. Norris : Raw Identities

vidéos, BlackBox du Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), jusqu'au 29.1, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h. Ouvert le 24 et le 31.12 de 11h - 16h. Fermé les 25.12 et 1.1.

Wishes Come True

groupshow, galerie Clairefontaine, espace 2 (21, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 23 24), until 23.12, Tue. - Fri. 10h - 18h30, Sat. 10h - 17h.

Xavier Mary : The Enigma of Steel

sculptures, installations, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), jusqu'au 6.1, ma. - sa. 11h - 18h.

« Xavier Mary nous invite par ailleurs à réfléchir sur notre responsabilité dans l'usage que nous faisons de la technologie. C'est vrai. Et puis si ça sert en même temps à raviver quelques souvenirs d'enfance de films vraiment débiles, c'est toujours ça de gagné. Tout ça rend 'The Enigma of Steel' une exposition agréable, drôle et ludique à découvrir. » (lc)

À Bao A Qou

exposition collective, Bamhaus (18A/18D, rue de la Cimenterie. Tél. 24 52 75 51), jusqu'au 7.1, uniquement sur rendez-vous : expo@bamhaus.lu ou tél. 661 78 95 80.

Finissage le 6.1 à 16h.

Mersch

Aufbewahrt! Literarisches Leben in Selbstzeugnissen, Dokumenten und Objekten

Centre national de littérature (2, rue E. Servais. Tél. 32 69 55-1), bis zum 11.5., Mo. - Fr. 9h - 17h. Geschlossen am 25. und 26.12 sowie am 1.1.

Mierscher Geschichtsfrënn: 700 Joer Mierscher Laangbréck

Mierscher Kulturhaus (53, rue Grande-Duchesse Charlotte.

Tel. 26 32 43 1), bis den 28.1., Dë. - Do. 14h - 16h. An de Schoulvakanten ass zou.

Metz (F)

CIAV de Meisenthal et Nina Ferrer-Gleize : En forêt, des boules de Noël...

textes poétiques, photographies, design verrier et images, Arsenal (3 av. Ney. Tél. 0033 3 87 39 92 00), jusqu'au 7.1, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h. Fermé les jours fériés.

Japan-ness. Architecture et urbanisme au Japon depuis 1945

Centre Pompidou-Metz (1, parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 8.1, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Visites guidées tous les sa., di. + jours fériés 14h + 16h.

« Flatland/Abstractions Narratives #2 » une des dernières expositions lancées encore sous l'ère Lunghi au Mudam, est encore à voir jusqu'au 2 avril prochain.



EXPO



„Inka: Gold. Macht. Gott.“ geht in die Verlängerung: Die Ausstellung im Weltkulturerbe Völklinger Hütte dauert noch bis zum 8. April.

bis zum 13.1., Sa. + So. 14h - 17h
sowie nach Vereinbarung.

Weihnachtsausstellung der Éditions Trèves

LAST CHANCE kollektive Ausstellung von zehn KünstlerInnen der Großregion, Galerie im 1. Obergeschoss der Tufa (Wechselstr. 4).
Tel. 0049 651 7 18 24 12), bis zum 17.12., Fr. 14h - 17h, Sa. + So. 11h - 17h.

Vianden

Jasmin Sinha : Open Stage Photos

Ancien Cinéma Café Club (23, Grand-Rue. Tél. 26 87 45 32),
jusqu'au 7.1, me. - ve. 13h - 0h, sa. + di. 12h - 0h.

Völklingen (D)

Inka: Gold. Macht. Gott.

Weltkulturerbe Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79).
Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 8.4., täglich 10h - 19h.

Wadgassen (D)

Schacht und Heim: Eine Zeitschrift für den saarländischen Bergmann

Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1).
Tel. 0049 6834 94 23-0), bis zum 30.6., Di. - So. 10h - 16h.

Walferdange

Jean-Marie Biwer et Jérôme Koch : Exigence

peintures, CAW (5, rte de Diekirch).
Tél. 33 01 44-1), jusqu'au 7.1, me. - ve. 15h - 19h, sa. + di. 14h - 18h.

Windhof

Feed The Meter Vol. 2

LAST CHANCE exposition collective de vingt artistes, Ceysson & Bénétière (13-15, rue d'Arlon. Tél. 26 20 20 95),
jusqu'au 16.12, ve. + sa. 12h - 18h.

Japanorama - nouveau regard sur la création contemporaine

arts visuels, mode, graphisme, mangas, vidéos et culture populaire, Centre Pompidou-Metz (1, parvis des Droits-de-l'Homme. Tél. 0033 3 87 15 39 39), jusqu'au 5.3, lu., me. + je. 10h - 18h, ve. - di. 10h - 19h.

Visites guidées tous les sa., di. + jours fériés 14h + 16h.

Mondorf-les-Bains

Alwin Meyer: Vergesst uns nicht - Die Kinder von Auschwitz

Bierger- a Kulturhaus (1, place des Villes Jumelées), bis zum 10.1., Mo., Di., Do. 8h - 12h + 13h30 - 16h, Mi. 8h - 12h + 13h30 - 19h, Fr. 8h - 15h.

Niederanven

Lynn Cosyn: Lynn's little Luxembourg

LAST CHANCE peintures, Kulturhaus Niederanven (145, route de Trèves. Tél. 26 34 73-1), jusqu'au 15.12, ve. + sa. 14h - 17h.

Remerschen

Johan de Crem et Dominique Rautureau

LAST CHANCE peinture et sculpture, Biodiversum (5, Breicherwee. Tél. 23 60 90 61), jusqu'au 17.12, ve. - di. 10h - 17h.

Saarbrücken (D)

Berliner Skulpturenfund: „Entartete Kunst“ im Bombenschutt

Museum für Vor- und Frühgeschichte (Schlossplatz 16).
Tel. 0049 681 9 54 05-0), bis zum 4.2., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Öffentliche Führungen an So. 15h.

Bernd Zimmer: Out Of This World

LAST CHANCE Malerei, Galerie Neuheisel (Johannisstr. 3a).
Tel. 0049 681 3 90 44 60), bis zum 21.12., Di. 10h - 16h, Do. 13h - 19h, Sa. 11h - 13h.

Guidon Messika: Saar-Wars

originalgetreue Kostüme der „Star Wars“-Filmreihe, Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15).
Tel. 0049 681 5 06 45 01), bis zum 13.4., Di. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Helga Griffiths: Crossing

multimediale und -sensuelle Installationen, Stadtgalerie Saarbrücken (St. Johanner Markt 24).
Tel. 0049 681 9 05 18 42), bis zum 14.1., Di. - Fr. 12h - 18h, Sa., So. + Feiertage 11h - 18h.

Michael Riedel

Rauminstallation, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15).
Tel. 0049 681 99 64-0), bis zum 30.6., Di. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.

Prominente Menschen aus dem Saarland - Eine Auswahl von Gräfin Elisabeth bis in das 21. Jahrhundert

Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15).
Tel. 0049 681 5 06 45 01), bis zum 13.5., Di., Fr. - So. und Feiertage 10h - 18h, Mi. + Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.

Führungen an Sa. 15h, So. + Feiertagen 14h + 15h.
An jedem 1. Sa. im Monat Führung um 16h in arabischer Sprache.
Führungen für Kinder an So. + Feiertagen 16h.

Strassen

Michel Heisbourg, Yvette Rischette et Assy Jans : Three 4 Art

NEW photographies, peintures et sculptures, galerie A Spiren (203, rte d'Arlon. Tél. 31 02 62 456),
du 13.12 au 17.12, ve. - di. 14h30 - 18h30.

Trier (D)

35 Jahre Kulturwerkstatt

LAST CHANCE 32. Jahresausstellung der Kulturwerkstatt, Galerie im 2. Obergeschoss der Tufa (Wechselstr. 4).
Tel. 0049 651 7 18 24 12), bis zum 17.12., Fr. 14h - 17h, Sa. + So. 11h - 17h.

Anne Kückelhaus: Geliebte Gefährten

Mixed Media, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90).
Tel. 0049 651 97 63 840),



KINO | 15.12. - 19.12.

Les horaires

La page www.woxx.lu/kino vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

Die Uhrzeiten

Auf der Seite www.woxx.lu/kino finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

- XXXX = excellent
- XXX = bon
- XX = moyen
- X = mauvais

- Commentaires:**
- da = David Angel
 - lc = Luc Caregari
 - sh = Susanne Hangarter
 - tj = Tessie Jacobs
 - lm = Raymond Klein
 - ft = Florent Toniello
 - rw = Renée Wagener
 - dw = Danièle Weber
 - ds = Danielle Wilhelmy

Multiplex :

Diekirch
Scala

Esch/Alzette
Kinopolis Belval

Luxembourg-Ville
Kinopolis Kirchberg
Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

Luxembourg-Ville
Cinémathèque



Give in to the magic of Christmas with this classic: "The Nutcracker" – at the Utopia, captured live from the Bolshoi Theatre in Moscow.

extra

**Augsburger Puppenkiste:
Als der Weihnachtsmann
vom Himmel fiel**
D 2017 von Martin Stefaniak und
Julian Köberer. 64'. O.-Ton. Für alle.

**Kinopolis Belval und Kirchberg,
Utopia, 17.12. um 14h.**

Die Kinder Ben und Charlotte erleben an Weihnachten ein unglaubliches Abenteuer, als während eines starken Gewitters der letzte echte Weihnachtsmann Niklas Julebukk unsanft in der Straße, in der sie wohnen, notlandet. Gemeinsam müssen sie es mit dem fieser Waldemar Wichteltod und seiner Armee von Nussknackern aufnehmen, die Weihnachten zu einem Fest des Konsums machen wollen.

**Star Wars Marathon:
The Force Awakens +
The Last Jedi**
USA 2015 von J.J. Abrams.
Mit Daisy Ridley, John Boyega und Adam Driver. USA 2017 von Rian Johnson. Mit Daisy Ridley, John Boyega und Oscar Isaac. 285'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Orion, Prabbeli, Sura 16.12. um 19h.

„Möge die Macht [und vor allem das Sitzleder] mit dir sein!“ Eingefleischte

Star Wars-Fans werden hier voll auf ihre Kosten kommen: fast fünf Stunden Lichtschwertduelle, niedliche Roboter und der Aufstieg der letzten Jedi.

The Nutcracker
GB 2017, ballet by Pyotr Tchaikovsky, conducted by Gennadi Rozhdestvensky. 135'. Captured live at the Bolshoi Theatre, Moscow.

**Kinopolis Kirchberg and Belval,
Utopia, 17.12 at 16h.**

A young girl's enchanted present leads her on a wonderful Christmas adventure in this beautiful classical ballet, danced to Tchaikovsky's magnificent score.

out of the box

Thelma
N/F/DK/S 2017 de Joachim Trier.
Avec Eili Harboe, Okay Kaya et Ellen Dorrit Petersen. 116'. V.o. + s.-t.
À partir de 12 ans.

Utopia

Thelma, une jeune et timide étudiante, vient de quitter la maison de ses très dévots parents, située sur la côte ouest de Norvège, pour aller étudier dans une université d'Oslo. Là, elle se sent irrésistiblement et secrètement attirée par la très belle Anja. Tout semble

FILMKRITIK

KINO | 15.12. - 19.12.



Il en prend plein la gueule : Matt Damon dans « Suburbicon ».

GEORGE CLOONEY

Bourbier suburbain

Luc Caregari

« Suburbicon », est un projet à la traîne depuis 2005. Pourtant, la collaboration entre l'acteur-réalisateur Clooney et les frères Coen n'est pas à la hauteur de ses ambitions, malgré des décors et des acteurs plus qu'intéressants.

La banlieue pavillonnaire américaine est depuis longtemps au centre des fantasmes des réalisateurs hollywoodiens. Que ce soit pour y faire éclore des féeries surréalistes comme « Edward Scissorhands » de Tim Burton ou la transformer en cauchemar absolu envahi de zombies comme dans « Land of the Dead » de George A. Romero – et d'innombrables imitateurs –, elle est une surface de projection idéale.

Pourtant, dans « Suburbicon », le décor des pavillons bien comme il faut n'est pas le théâtre d'excès surréalistes, mais d'agissements très humains. Dans une Amérique idéalisée de la fin des années 1950, les maisons identiques et les rues propres entrent en ébullition à l'arrivée d'une famille noire, les Mayers. Vite, des barricades et des actions sont montées contre les intrus, qui se montrent particulièrement têtus. Leur fils, Andy, sympathise pourtant avec un garçon de son âge, Nicky Lodge – qui vit avec son père Gardner, sa mère Rose, handicapée après un accident de voiture,

et la sœur jumelle de cette dernière, Margaret, qui lui administre les soins dont elle a besoin.

Alors que l'ébullition des conflits entre voisins va croissant, un crime atroce frappe la communauté. Les Lodge sont séquestrés à la maison et drogués au chloroforme, pendant qu'une bande de voleurs fait le tour de la maison. Déjà affaiblie, la mère de Nicky ne survit pas à son anesthésie involontaire. À partir de ce moment, le film va changer de perspective – le conflit racial est confiné à l'arrière-fond, et ce sont les intrigues de plus en plus inimaginables autour de l'assurance vie de Rose, auxquelles prennent part certains membres de la famille Lodge, qui sont mises en avant.

Comme toujours, les intentions étaient les meilleures. Mais comme si souvent aussi, trop d'ambition tue l'ambition. Et quand un acteur comme George Clooney prend place derrière la caméra, c'est qu'il veut prouver que lui aussi sait faire ce métier. Malheureusement, la trame de « Suburbicon » est tellement farfelue qu'après la première moitié du film, le spectateur ne sait plus où il en est.

En d'autres mots, « Suburbicon » veut être tout : film engagé contre le racisme, intrigue meurtrière raffinée

qui, comme chaque intrigue depuis Macbeth, échappe à un moment aux conspirateurs – en voulant regagner le contrôle de la situation, ils ne font que l'empirer – et puis film de mafia dans le style du « Godfather ».

Ce qui est bien dommage, car le projet avait du potentiel. Évoqué une première fois en 2005 (encore avec Clooney en vedette et les frères Coen aux manettes : ceux-ci avaient commencé à travailler sur le scénario dès 1986), il a plusieurs fois été placardisé à cause d'emplois du temps trop chargés ou de manque de financement. Pour la réalisation de ce film, ce n'est pas l'argent qui manquait pourtant. Car déjà les cachets de Matt Damon, Julianne Moore et Oscar Isaac doivent avoir été assez élevés.

Et finalement, ce sont les acteurs qui sont le plus mis à mal par la surambition de Clooney. Malgré leur jeu excellent, Moore et Damon semblent par moments perdus dans leurs rôles respectifs, au point où on a envie de les plaindre. « Suburbicon » démontre donc aisément que même avec les meilleurs sentiments, on peut toujours rater son coup – même à Hollywood.

se passer plutôt bien, mais elle fait un jour à la bibliothèque une crise d'épilepsie d'une violence inouïe. Peu à peu, Thelma se sent submergée par l'intensité de ses sentiments pour Anja, qu'elle n'ose avouer – pas même à elle-même –, et devient la proie de crises de plus en plus fréquentes et paroxystiques. Il devient bientôt évident que ces attaques sont en réalité le symptôme de facultés surnaturelles et dangereuses. Thelma se retrouve alors confrontée à son passé, lourd des tragiques implications de ces pouvoirs.

vorpremiere

The Shape of Water

USA 2017 von Guillermo del Toro. Mit Sally Hawkins, Michael Shannon und Richard Jenkins. 123'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinopolis Kirchberg am 19.12 19h, Utopia am 16.12 19h

Mitten im Kalten Krieg arbeitet die einsame, stumme Elisa für ein strenggeheimes Regierungslabor, wo sie eines Tages mit ihrer Kollegin Zelda ein Experiment in Form einer Kreatur entdeckt: In einem Tank haust mehr als er lebt ein Amphibien-Mann.

programm

Aus dem Nichts

D/F 2017 von Fatih Akin. Mit Diane Kruger, Denis Moschitto und Numan Acar. 106'. O.-Ton. Ab 16.

Scala, Utopia

In nur einem Augenblick verändert sich Katja Sekercis Leben aus dem Nichts heraus für immer: Bei einem Anschlag explodiert eine Bombe und tötet ihren Ehemann Nuri und ihren Sohn Rocco. Sie versinkt darauf in Trauer und kann nur mit Drogen ihren Schmerz betäuben. Dann aber nimmt die Polizei zwei Verdächtige als Täter für das Attentat ins Visier: Edda und André Möller – ein junges Paar mit Neonazi-Hintergrund. Siehe Filmtipp S. 21

Bad Moms 2: A Bad Moms Christmas

USA 2017 von Scott Moore und Jon Lucas. Mit Mila Kunis, Kathryn Hahn und Kristen Bell. 104'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

KINO | 15.12. - 19.12.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Amy, Carla und Kiki haben die Schnauze voll: Der alljährliche Weihnachtsstress steht vor der Tür und weil sie keine Lust mehr haben, sich wie jedes Jahr mit Kochen, Dekorieren und Geschenke kaufen kaputt zu machen und als Belohnung nur einen Gutschein für eine Rückenmassage zu bekommen, beschließen sie, den Weihnachtswahnsinn dieses Jahr großflächig zu umschiffen.

Blade Runner 2049

USA 2017 von Denis Villeneuve. Mit Ryan Gosling, Harrison Ford und Jared Leto. 152'. Ab 12.

Kinepolis Kirchberg

Im Jahr 2023 wird die Herstellung von Replikanten - künstlichen Menschen, die zum Einsatz in den Weltall-Kolonien gezüchtet werden - nach mehreren schwerwiegenden Vorfällen verboten. Als der brillante Industrielle Niander Wallace ein neues, verbessertes Modell, den „Nexus 9“, vorstellt, wird die Produktion 2036 jedoch wieder erlaubt. Um ältere und somit nicht zugelassene Replikanten-Modelle, die sich auf der Erde verstecken, aufzuspüren und zu eliminieren, ist weiterhin die sogenannte „Blade Runner“-Einheit des LAPD im Einsatz, zu der auch K gehört. Bei seiner Arbeit stößt K auf ein düsteres, gut gehütetes Geheimnis von enormer Sprengkraft, das ihn auf die Spur eines ehemaligen Blade Runners bringt: Rick Deckard, der vor 30 Jahren aus Los Angeles verschwand.

☒☒ S'inspirant des décors visionnaires de l'original de Ridley Scott, la suite de Denis Villeneuve élargit les thématiques tout en complétant l'esthétique. (lc)

Cars 3: Evolution

USA 2017, Animationsfilm für alle von Brian Fee. 109'.

Cinémaacher

Lightning McQueen ist ein alter Hase im Rennzirkus und die Frage kommt auf, wann er seine aktive Karriere beendet. Doch vom Ruhestand will der rote Rennwagen nichts wissen, vielmehr steckt er sich ein neues ehrgeiziges Ziel. Er will das Rennen „Florida 500“ gewinnen und den Jungspunden zeigen, dass er immer noch das Zeug zum Sieger hat. Doch vor allem der blitzschnelle Newcomer Jackson Storm ist für Lightning

McQueen ein ernstzunehmender Gegner und mit etlichen technischen Spielereien ausgestattet, über die McQueen nicht verfügt. Und so holt er sich Hilfe von der jungen Renntechnikerin Cruz Ramirez: Sie soll ihn trainieren und ihm die neuesten Tricks aus dem Rennzirkus beibringen.

Coco

USA 2017, Animationsfilm von Lee Unkrich und Adrian Molina. 100'. Für alle.

Cinémaacher, Kinepolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Miguel ist zwölf Jahre alt und ein großer Fan von Musik - aber leider hasst seine Schusterfamilie alles, was mit Tönen und Instrumenten zu tun hat. Doch Familie hin oder her - Miguel will seinem Idol, dem Sänger Ernesto de la Cruz, trotzdem nacheifern. Aus Versehen kommt er dabei ins Reich der Toten und betritt dadurch einen wunderschönen Ort, an dem er die Seelen seiner toten Verwandten trifft. ☒☒☒ Beileidsbekundungen gleich sind die Dialoge flach und die Handlung ist einfach gestrickt. Warum auch den Tod in Worte fassen, wenn er, ohne jemals bedrohlich oder kitschig zu wirken, so eindrucksvoll in melancholischen Szenen und poetischen Bildern kindgerecht und doch tiefgründig auf die Leinwand gezaubert werden kann. Achtung: Taschentuchalarm! (ds)

C'est tout pour moi

F 2017 de Nawell Madani et Ludovic Colbeau-Justin. Avec Nawell Madani, François Berléand et Mimoun Benabderrahmane. 103'. V.o. À partir de 12 ans.

Kinepolis Belval

Depuis toute petite, Lila veut devenir danseuse, n'en déplaît à son père. Elle débarque à Paris pour réaliser son rêve. Mais de galères en désillusions, elle découvre la réalité d'un monde qui n'est pas prêt à lui ouvrir ses portes. À force d'y croire, Lila se lance dans une carrière d'humoriste. Elle n'a plus qu'une idée en tête : voir son nom en haut de l'affiche, et surtout retrouver la fierté de son père.

Daddy's Home 2

USA 2017 von Sean Anders. Mit Will Ferrell, Mark Wahlberg und Mel Gibson. 98'. Ab 12.

Scala

Ein eigentlich netter Stier muss in die Kampfarena. Ob seine Freunde ihn aus dieser Nummer rausholen können? „Ferdinand“ - neu im Kinepolis Belval und Kirchberg.

Das Buhlen um die Gunst der Kinder zwischen Dusty Mayron und Brad Whitaker ist ausgestanden. Megan und Dylan bekommen nun regelmäßig Papa Dusty und Stiefpapa Brad zu sehen und die beiden Männer teilen sich die Vaterrolle ganz hervorragend auf. Doch der Frieden gerät in Gefahr, als sich über Weihnachten die Väter von Brad und Dusty ankündigen.

Der junge Karl Marx

F/D/B 2017 von Raoul Peck. Mit August Diehl, Stefan Konarske und Vicky Krieps. 118'. O.-Ton. Ab 6.

Cinémaacher, Prabbeli, Starlight

1844, kurz vor der industriellen Revolution, lebt der erst 26-jährige Karl Marx mit seiner Frau Jenny im französischen Exil in Paris. Eines Tages wird ihm der junge Friedrich Engels vorgestellt, doch für den feinen Bourgeois und Sohn eines Fabrikbesitzers hat der andauernd bankrotte Familienvater Marx zunächst nur Verachtung übrig. Bald aber zeigt sich, dass die beiden mehr als nur denselben Humor gemeinsam haben. ☒ Schwache Schauspielleistungen, schlechte Dialoge, vernachlässigte weibliche Figuren, holpriger Schnitt - es gibt viele Gründe, einen großen Bogen um den Film „Der junge Karl Marx“ des haitianischen Regisseurs Raoul Peck zu machen. Schade! (tj)

Fack ju Göthe 3

D 2017 von Bora Dagtekin. Mit Elyas M'Barek, Jella Haase und Sandra Hüller. 120'. O.-Ton. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Scala

Chantal, Danger, Zeynep und die anderen Schüler der Goethe-

Gesamtschule stehen zwar kurz vor dem Abitur, doch die ehemaligen Problemschüler sind nicht wirklich motiviert, diesen Abschluss zu ergattern. Dafür hat die Frau vom Berufsinformationszentrum gesorgt, indem sie ihnen klargemacht hat, dass ihre Zukunft sowieso nicht besonders rosig aussieht. Dennoch will ihr Lehrer, Zeki Müller, alles tun, damit sie das Abi schaffen.

Ferdinand

NEW USA 2017, Animationsfilm von Carlos Saldanha. 106'. Für alle.

Kinepolis Belval und Kirchberg

Der sanftmütige Stier Ferdinand führt ein glückliches Leben auf einem Bauernhof irgendwo in Spanien an der Seite seiner menschlichen Freundin Nina. Doch dann wird er von einer Biene gestochen, was ihn für einen Moment aus der Fassung bringt und dafür sorgt, dass ihn alle für ein gefährliches Tier halten. Kurzerhand wird er nach Madrid verfrachtet, wo er an Stierkämpfen teilnehmen soll. Wie kommt er aus dieser Nummer bloß wieder raus?

Flatliners

USA 2017 von Niels Arden Oplev. Mit Ellen Page, Diego Luna und Nina Dobrev. 110'. Ab 12.

Kinepolis Kirchberg

Was sie in ihren Vorlesungen lernen, reicht den fünf jungen Medizinstudenten Courtney, Ray, Jamie, Sophia und Marlo nicht: Sie wollen noch viel mehr über den menschlichen Körper und Geist erfahren und sind bereit, für neue Erkenntnisse auch gefährliche Grenzen

KINO | 15.12. - 19.12.

Programm in den regionalen Kinos ...

BETTEMBOURG / LE PARIS

Justice League
Knock
Richard de Storch
The Square
Victoria and Abdul
Star Wars: The Last Jedi

DIEKIRCH / SCALA

Aus dem Nichts
Bad Moms 2:
A Bad Moms Christmas
Coco
Daddy's Home 2
Fack ju Göthe 3
Léif kleng Déiercher
Murder on the Orient Express
Paddington 2
Santa & cie
The Square
Victoria and Abdul
Star Wars: The Last Jedi

DUDELANGE / STARLIGHT

Bad Moms 2:
A Bad Moms Christmas
Coco
Der junge Karl Marx
Justice League
Knock
Léif kleng Déiercher
Murder on the Orient Express
Paddington 2
Richard de Storch
The Square
Victoria and Abdul
Star Wars: The Last Jedi

ECHTERNACH / SURA

Bad Moms 2:
A Bad Moms Christmas
Coco
Knock
Léif kleng Déiercher
Murder on the Orient Express
Paddington 2
The Square
Star Wars: The Last Jedi

GREVENMACHER / CINÉMAACHER

Cars 3: Evolution
Coco
Der junge Karl Marx
Knock
Léif kleng Déiercher
Murder on the Orient Express

Richard de Storch
The Square
Star Wars: The Last Jedi

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Bad Moms 2:
A Bad Moms Christmas
Coco
Justice League
Léif kleng Déiercher
Paddington 2
Suburbicon
Star Wars: The Last Jedi

RUMELANGE / KURSAAL

Bad Moms 2:
A Bad Moms Christmas
Coco
Justice League
Léif kleng Déiercher
Paddington 2
Suburbicon
Star Wars: The Last Jedi

TROISVIERGES / ORION

Knock
Léif kleng Déiercher
Murder on the Orient Express
Victoria and Abdul
Vorpremiere: Star Wars: The Last Jedi

WILTZ / PRABELI

Bad Moms 2:
A Bad Moms Christmas
Coco
Der junge Karl Marx
Léif kleng Déiercher
Murder on the Orient Express
Paddington 2
Richard de Storch
The Square
Victoria and Abdul
Star Wars: The Last Jedi

zu übertreten. Sie stoppen ihre Herzen für einen kurzen Zeitraum und bringen sich so an die Schwelle des Todes, bevor sie sich gegenseitig per Defibrillator wieder ins Leben zurückholen.

Jalouse

F 2017 de David et Stéphane Foenkinos.
Avec Karin Viard, Anne Dorval et Thibault de Montalembert. 106'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia

Nathalie Pêcheux, professeure de lettres divorcée, passe quasiment du jour au lendemain de mère attentionnée à jalouse malade. Si sa première cible est sa ravissante fille de 18 ans, Mathilde, danseuse classique, son champ d'action s'étend bientôt à ses amis, ses collègues, voire son voisinage.

Jupiter holdja

(Jupiter's Moon) H 2017 von Kornél Mundruczó. Mit Zsombor Jéger, Merab Ninidze und György Cserhalmi. 123'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Der junge Aryan Dashni ist genau wie viele andere Flüchtlinge auf dem Weg fort aus Syrien. Als er von Serbien nach Ungarn illegal die Grenze überquert, wird er jedoch angeschossen. Noch unter Schock stellt der Verwundete allerdings

fest, dass er auf wundersame Weise plötzlich durch die Kraft seiner Gedanken schweben kann. Der Arzt Gabor Stern, der hinter das Geheimnis dieser besonderen Fähigkeit kommen will, schmuggelt Aryan aus dem von Korruption geprägten Flüchtlingslager. **XXX** Ovni cinématographique à mi-chemin entre la fresque sociale et le thriller fantastique, met en scène la crise humanitaire des réfugiés syriens confrontés à la politique ultraconservatrice du gouvernement hongrois et à ses dérives autoritaires. (Colette Vernot)

Justice League

USA 2017 von Zack Snyder.
Mit Ben Affleck, Gal Gadot und Jason Momoa. 121'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Le Paris, Starlight, Waasserhaus

Bruce Wayne alias Batman hat wieder Vertrauen in die Menschheit - auch dank Superman, der im Kampf gegen das Monster Doomsday wahre Selbstlosigkeit bewies und sich opferte. Als sich das mächtige außerweltliche Wesen Steppenwolf mit einer Armee Paradämonen anschickt, die Erde zu überfallen, wendet sich Batman an Diana Prince, besser bekannt unter dem Namen Wonder Woman, die gegen Doomsday eindrucksvoll zeigte, was sie kann. Gemeinsam rekrutieren sie ein Team von Superhelden, bestehend aus den Metamenschen, auf die die beiden bereits aufmerksam geworden sind.

D'Sich no der Beiekinnigin Josephine hält déi „Léif kleng Déiercher“ op Trapp - nei am Cinémaacher, Kinopolis Belval a Kierchbiere, Kursaal, Orion, Starlight, Sura, Utopia a Waasserhaus.



KINO | 15.12. - 19.12.

Knock

F 2017 de Lorraine Levy. Avec Omar Sy, Alex Lutz et Ana Girardot. 113'. V.o. À partir de 6 ans.

Cinémaacher, Le Paris, Orion, Starlight, Sura

Knock, un ex-filou repent devenu médecin diplômé, arrive dans le petit village de Saint-Maurice pour appliquer une « méthode » destinée à faire sa fortune : il va convaincre la population que tout bien portant est un malade qui s'ignore. Et pour cela trouver à chacun la maladie réelle ou imaginaire dont il souffre. Passé maître dans l'art de la séduction et de la manipulation, Knock est sur le point de parvenir à ses fins. Mais il est rattrapé par deux choses qu'il n'avait pas prévues : les sentiments du cœur et un sombre individu issu de son passé venu le faire chanter.

La villa

F 2017 de Robert Guédiguian. Avec Ariane Ascaride, Jean-Pierre Darroussin et Gérard Meylan. 107'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

Dans une calanque près de Marseille, au creux de l'hiver, Angèle, Joseph et Armand se rassemblent autour de leur père vieillissant. C'est le moment pour eux de mesurer ce qu'ils ont conservé de l'idéal qu'il leur a transmis, du monde de fraternité qu'il avait bâti dans ce lieu magique, autour d'un restaurant ouvrier dont Armand, le fils aîné, continue de s'occuper. Lorsque de nouveaux arrivants venus de la mer vont bouleverser leurs réflexions.

Le brio

F 2017 d'Yvan Attal. Avec Daniel Auteuil, Camélia Jordana et Yassin Houicha. 95'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

Neïla Salah a grandi à Créteil et rêve de devenir avocate. Inscrite à la grande université parisienne d'Assas, elle se confronte dès le premier jour à Pierre Mazard, professeur connu pour ses provocations et ses dérapages. Pour se racheter une conduite, ce dernier accepte de préparer Neïla au prestigieux concours d'éloquence. À la fois cynique et exigeant, Pierre pourrait devenir le mentor dont elle a besoin. Encore faut-il qu'ils parviennent tous les deux à dépasser leurs préjugés.



Une petite fille, une souris et... un biscuit vont vivre des fêtes pas comme les autres dans « Myrtille et la lettre au père Noël » - nouveau aux Kinepolis Belval et Kirchberg.

Les gardiennes

F 2017 de Xavier Beauvois. Avec Nathalie Baye, Laura Smet et Iris Bry. 134'. V.o. À partir de 12 ans.

Utopia

1915. À la ferme du Paridier, les femmes ont pris la relève des hommes partis au front. Travaillant sans relâche, leur vie est rythmée entre le dur labeur et le retour des hommes en permission. Hortense, la doyenne, engage une jeune fille de l'assistance publique pour les seconder. Francine croit avoir enfin trouvé une famille.

Léif kleng Déiercher

NEW (Drôles de petites bêtes) F/L 2017, Animationsfilm von Antoon Krings an Arnaud Bouron. 77'. Fir jiddwereen.

Cinémaacher, Kinepolis Belval a Kirchberg, Kursaal, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia, Waasserhaus

Am Duerf vun de klengen Déiercher ass alles an der Rei. Jiddwereen ass zefridden a frou a geet sengen Aufgaben no. Bis, jo bis de Gilles Grill opdaucht an op eng Kéier d'Beiekinnigin Josephine verschwénnt an hir Kusinn den Troun iwwerhëlt. Séier ass dee Schëllegen am lëschtigen Heesprénger fonnt. Deen awer mécht sech mat sengen neie Kollegen, dem Luss Laus an der Betty Bei op déi geféierlech Sich no der Kinnigin.

L'école buissonnière

F 2017 de Nicolas Vanier. Avec François Cluzet, Jean Scandel et Eric Elmosnino. 114'. V.o. À partir de 6 ans.

Utopia

Paris, 1930. Paul n'a toujours eu qu'un seul et même horizon : les hauts murs de l'orphelinat, sévère bâtisse de la banlieue ouvrière parisienne. Confié à une joyeuse dame de la campagne, Célestine, et à son mari, Borel, le garde-chasse un peu raide d'un vaste domaine en Sologne, l'enfant des villes, récalcitrant et buté, arrive dans un monde mystérieux et inquiétant, celui d'une région souveraine et sauvage. Au cœur de la féerie Sologne, aux côtés du braconnier, grand amoureux de la nature, Paul va faire l'apprentissage de la vie mais aussi celui de la forêt et de ses secrets. Un secret encore plus lourd pèse sur le domaine, car Paul n'est pas venu là par hasard.

Murder on the Orient Express

USA 2017 von und mit Kenneth Branagh. Mit Johnny Depp, Penélope Cruz und Willem Dafoe. 114'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Cinémaacher, Kinepolis Belval und Kirchberg, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia

Der Orient-Express ist ein Luxus-Zug, der zwischen Istanbul und Calais verkehrt. Als der belgische Privatdetektiv Hercule Poirot in einer dringenden Angelegenheit nach London beordert wird, bucht er dort

ein Abteil und ahnt nicht, dass sein nächster Fall bereits an Bord auf ihn wartet.

Myrtille et la lettre au Père Noël

NEW LV 2017, dessin animé de Dace Riduze et Edmunds Jansons. 42'. V. fr. Pour enfants de 2 à 6 ans.

Kinepolis Belval et Kirchberg

Tandis que l'hiver étend son manteau de neige sur le paysage, une souris, un biscuit et une petite fille vont vivre d'étonnantes aventures. En trois tours, l'amitié se révèle là où on ne l'attend pas, la curiosité ouvre les portes d'un monde plein de surprises, et la magie de Noël nous offrirait presque un voyage sur la Lune !

Paddington 2

GB/F 2017 von Paul King. Mit Hugh Bonneville, Sally Hawkins und Hugh Grant. 107'. Für alle.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Er trägt Schlapphut, Dufflecoat und ist ziemlich behaart: Der liebenswerte Bär Paddington hat bei Mr. und Mrs. Brown sowie deren Kindern Judy und Jonathan ein Zuhause gefunden und sich mittlerweile auch in der Nachbarschaft durch seine höfliche, zuvorkommende und immer fröhliche Art zum beliebten Mitglied gemausert. Als der 100. Geburtstag von Tante Lucy vor der Tür steht, sucht Paddington nach einem passenden Geschenk.

FILMTIPP**Aus dem Nichts**

Der Film zeigt die Ohnmacht, den Schmerz und die tiefe Trauer einer einzelnen Frau gegenüber willkürlicher Gewalt von rechts und die gesellschaftlichen Abgründe, die diese Gewalt erst möglich machen. Aufwühlend bis zum bitteren Ende.

Susanne Hangarter

Im Utopia



KINO | 15.12. - 19.12.

last minute

Ladies Night: Wonder

USA 2017 von Stephen Chbosky.
Mit Julia Roberts, Jacob Tremblay
und Owen Wilson. 113'.
O.-Ton + Ut. Ab 6.



Kinopolis Kirchberg, 20.12.
um 19h30.

Betrachtet man August „Auggie“ Pullman nach rein äußerlichen Gesichtspunkten, fällt es schwer, ihn als einen normalen Jungen zu bezeichnen: Von Geburt an ist er von massiven Entstellungen im Gesicht gezeichnet. Bisher wurde er deswegen von seinen Eltern Isabel und Nate mehr oder weniger vor der Außenwelt versteckt gehalten, doch das soll sich mit dem neuen Schuljahr ändern, denn Auggie wird dann die fünfte Klasse der Beecher Prep School besuchen.

Richard de Storch

B/D/L/N 2017, Animationsfilm von
Toby Genkel a Reza Memari. 84'.
Lätz. V. Fir jiddwereen.

Cinémaacher, Le Paris, Prabbeli,
Starlight, Utopia

De Weesevillche Richard wiisst bei Storchen op a fillt sech wéi ee vun hinnen. U sech ass hien awer e klenge Spatz. Wéi seng Ersatzelteren am Wanter mat deenen anere Storchen an de Süde fléien, bleibt de Richard zeréck, well hien déi laang Rees net géing packen. Dat léisst dee klenge Spatz sech awer net bidden. Zesumme mat senge Kollegen, dem Wellesittech Kiki an der Zwergel Olga, mécht hien sech op dee lange Wee an Afrika.

Santa & cie

F 2017 de et avec Alain Chabat.
Avec Audrey Tautou, Bruno Sanches et
Pio Marmai. 95'. V.o. Pour tous.

Kinopolis Belval et Kirchberg, Scala

Rien ne va plus à l'approche du réveillon : les 92.000 lutins chargés de fabriquer les cadeaux des enfants tombent tous malades en même temps ! C'est un coup dur pour Santa Claus, plus connu sous le nom de père Noël... il n'a pas le choix : il doit se rendre d'urgence sur Terre avec ses rennes pour chercher un remède. À son arrivée, il devra trouver des alliés pour l'aider à sauver la magie de Noël

Star Wars: The Last Jedi

NEW USA 2017 von Rian Johnson.
Mit Daisy Ridley, John Boyega und
Oscar Isaac. 150'. Ab 12.

Cinémaacher, Kinopolis Belval und
Kirchberg, Kursaal, Le Paris, Orion,
Prabbeli, Scala, Starlight, Sura,
Waasserhaus

Nachdem Rey, Finn, Poe und der Rest des Widerstands die Starkiller-Basis der Ersten Ordnung zerstört haben, finden sie endlich Zeit, um die verheerenden Verluste der letzten Schlacht zu verarbeiten. Abseits davon konnten BB-8 und R2-D2 die verschollenen Bestandteil der Karte, die zu Luke Skywalker führt, zusammenfügen, woraufhin sich Rey auf den Weg zum Wasserplaneten Ahch-To macht.

Suburbicon

USA 2017 von George Clooney.
Mit Matt Damon, Julianne Moore und
Noah Jupe. 104'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinopolis Belval und Kirchberg,
Kursaal, Utopia, Waasserhaus

Eine Vorstadtgemeinde in den Fünzigern im Herzen Amerikas: Auf den ersten Blick ist alles perfekt - die Häuser sind sauber und idyllisch, die Gärten grün und gepflegt, die Menschen freundlich und zuvorkommend. Doch mit dem Einzug einer schwarzen Familie ist es vorbei mit dem eitel Sonnenschein über der bis dato komplett weißen Nachbarschaft. Mit einem mysteriösen Einbruch bei Familie Lodge, gerät die aufgesetzte Fassade entgültig ins Wanken.
Voir article p. 18

The Foreigner

USA 2017 von Martin Campbell.
Mit Jackie Chan, Pierce Brosnan und
Katie Leung. 113'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinopolis Kirchberg

Ein demütiger Restaurantbesitzer und seine Familie, haben in ihrer Vergangenheit schon unendliches Leid ertragen müssen. In ihrem neuen Leben im Süden Londons, hoffen sie nun all die Schrecken der Vergangenheit hinter sich gelassen zu haben. Als seine Frau und seine jüngste Tochter jedoch bei einem Bombenattentat irischer Terroristen sterben und er von offizieller Seite keine Hilfe bekommt, nimmt er das Gesetz in die eigenen Hände und geht auf einen Rachefeldzug durch London. **XXXX** Dans une Europe post-Brexit, l'éruption de nouvelles violences séparatistes dans le conflit nord-irlandais semble être une évolution plausible. Mais que vient faire Jackie Chan là-dedans ? Réponse : pour une première fois, jouer un rôle sérieux et faire de ce thriller classique - un père venge sa fille morte dans un attentat - un film à voir absolument. (Ic)

The Killing of a Sacred Deer

GB 2017 von Yórgos Lánthimos.
Mit Colin Farrell, Nicole Kidman und
Barry Keoghan. 121'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Utopia

Der erfolgreiche, charismatische Herzchirurg Steven und seine Ehefrau Anna, eine angesehene Augenärztin, leben mit ihren beiden Kindern das scheinbar perfekte Leben. Steven hat eine Freundschaft zum 16-jährigen, vaterlosen Teenager Martin aufgebaut.

Er hat den Jungen unter seine Fittiche genommen, nachdem dessen Vater bei einer von ihm durchgeführten Operation starb. Steven und Martin sehen sich regelmäßig und Steven lernt auch dessen Mutter kennen. Doch dem Teenager geht es nur um Rache.

X La valse-hésitation du scénario et l'absence de renouvellement du réalisateur gâchent un film qui aurait pu aller beaucoup plus loin. (ft)

The Party

NEW GB 2017 von Sally Potter.
Mit Kristin Scott Thomas,
Timothy Spall und Patricia Clarkson.
71'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Um ihre Ernennung zur Gesundheitsministerin im Schattenkabinett zu feiern, lädt die ehrgeizige Politikerin Janet enge Freunde und Mitstreiter in ihr Londoner Stadthaus. Als ihr Ehemann Bill mit einem brisanten Geständnis herausplatzt, nimmt die Party eine überraschende Wendung.

The Snowman

GB/USA/S 2017 von Tomas Alfredson.
Mit Michael Fassbender, Rebecca
Ferguson und Charlotte Gainsbourg.
119'. Ab 16. Basierend auf dem
gleichnamigen Roman von Jo Nesbø.

Kinopolis Kirchberg

Harry Hole ist der Anführer einer Eliteeinheit der Polizei und hat den Auftrag, den Mord an einer jungen Frau während der ersten Schneefälle zu untersuchen. Bald

Nicht nur Kinderaugen werden derzeit in den Kinosälen zufrieden gestellt: Hartgesottene Star Wars-Fans haben lange gewartet um sich „The Last Jedi“ ansehen zu können - neu in fast allen Sälen.



KINO | 15.12. - 19.12.



Feinster britischer Humor um Ehrgeiz, Verrat und Freundschaft: „The Party“ von und mit Sally Potter – neu im Utopia.

schon wächst in ihm der Verdacht, dass ein Serienkiller wieder aus dem Ruhestand zurückgekehrt ist, der nie geschnappt wurde. Der „Schneemann“ genannte Mörder hat Harry persönlich auserkoren und fordert ihn mit spöttischen Nachrichten und absichtlich platzierten Hinweisen zu einem intellektuellen Wettstreit heraus.

The Square
S/D/DK/F 2017 von Ruben Östlund.
Mit Claes Bang, Elisabeth Moss und Dominic West. 142'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Cinémaacher, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia

Christian lebt als alleinerziehender Vater zweier Mädchen in Stockholm und leitet dort das Staatliche Museum für zeitgenössische Kunst. Seinen hoch angesiedelten Status in Schwedens Hauptstadt nutzt er hauptsächlich für gute Zwecke, während er es schafft, selbst die eintönigsten und nichtssagenden Kunstwerke anzupreisen. Sein neuestes Projekt, genannt „The Square“, setzt sich vor allem mit sozial-politischen Themen auseinander. Es handelt sich um ein 10 mal 10 Meter großes Quadrat, in dem jedes Individuum die gleiche Stellung und die gleichen Rechte besitzt, und das Menschen zur Verantwortung erziehen soll.

✖ Mitläufertum, Abgehobenheit und Scheinheiligkeit - Ruben Östlunds Analyse der Kunstwelt im Speziellen und unserer Gesellschaft im Allgemeinen fällt recht pessimistisch aus. (tj)

Thor 3: Ragnarok
USA 2017 von Taika Waititi.
Mit Chris Hemsworth, Tom Hiddleston und Cate Blanchett. 130'. Ab 12.

Kinepolis Kirchberg

Donnergott Thor wird weit weg von seiner Heimat Asgard auf der anderen Seite des Universums gefangengehalten. Ohne seinen mächtigen Hammer Mjölnir scheint eine Flucht nahezu ausgeschlossen, dabei läuft ihm allmählich die Zeit davon: Denn die ebenso mächtige wie erbarmungslose Hela, die nach jahrtausendlanger Gefangenschaft aus ihrem Gefängnis freigekommen ist, droht Ragnarok einzuleiten, die Götterdämmerung, die Asgard vernichten würde.

Victoria and Abdul
GB/USA 2017 von Stephen Frears.
Mit Judi Dench, Ali Fazal und Eddie Izzard. 112'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Utopia

Im Jahr 1887 feiert die britische Königin Victoria mit einem prachtvollen Fest ihr 50. Thronjubiläum. Während der Feierlichkeiten lernt die Monarchin den jungen indischen Bediensteten Abdul Karim kennen, der extra anlässlich des Jubiläums nach Großbritannien gereist ist. Nur kurze Zeit später nimmt die exzentrische Königin den jungen Inder in ihr Gefolge auf, was ihre Familie und ihre Berater ebenso verblüfft wie vor den Kopf stößt.

☞ Malgré ses intentions humanistes, ce mélodrame sirupeux ignore la réalité sanglante du « temps béni des colonies ». Bref, si vous aimez Michel Sardou, ce film est pour vous... sinon laissez tomber ! (lc)

CINÉMATHEQUE | 15.12. - 21.12.

cinémathèque

Zombie 2 + L'aldilà
I 1979 von Lucio Fulci. Mit Richard Johnson, Ian McCulloch und Tisa Farrow. 91'. (Die Geisterstadt der Zombies) I 1981 von Lucio Fulci. Mit Catriona MacColl, Davic Warbeck und Cinzia Monreale. 88'. O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 15.12., 20h.

Kurze Zeit nachdem die Polizei von einem entstellten Wesen auf einem führerlosen Segelboot angegriffen wurde, wird Anne Bowles, die Tochter des Bootsinhabers, über das Verschwinden ihres Vaters und die seltsamen Ereignisse informiert. Da die Polizei den letzten Aufenthaltsort des Vaters auf einer tropischen Insel vermutet, macht sie sich gleich auf den Weg in die Karibik.

Die junge Lisa ist die Erbin eines alten Hotels, welches sie wieder neu eröffnen möchte. Während den Renovierungsarbeiten wird durch Zufall ein Portal geöffnet, welches direkt in die Hölle führt. Nun muss Lisa sich zusammen mit einem lokalen Arzt mit lebenden Toten, Geistern und andern Ausgeburten der Hölle herum schlagen.

The Shop around the Corner
USA 1940 von Ernst Lubitsch.
Mit Margaret Sullavan, James Stewart und Frank Morgan. 99'. O.-Ton + fr. Ut. Nach dem Theaterstück „Parfümerie“ von Miklós László.

Sa, 16.12., 19h.

Der Angestellte Alfred und seine Kollegin Klara können sich gegenseitig eigentlich überhaupt nicht leiden. Durch Zufall geraten die beiden in einen anonymen Briefwechsel, ohne zu ahnen, mit wem sie es zu tun haben. Im Laufe des stetigen Briefwechsels wird immer deutlicher, wie sehr sich die beiden menschlich ergänzen.

Monty Python and the Holy Grail
GB 1975 von Terry Gilliam und Terry Jones. Mit John Cleese, Graham Chapman und Terry Gilliam. 90'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 16.12., 21h30.

König Arthus reist mit seinem getreuen Diener Patsy durch sein Königreich England, um die besten aller Ritter

für seine Tafelrunde zu rekrutieren und um den Heiligen Gral zu finden. Doch der Weg dorthin ist voller Gefahren. Da wäre zum einen der furchterregende und unbesiegbare Schwarze Ritter, beleidigende Franzosen, die mittels eines Trojanischen Hasen besiegt werden sollen oder die Befreiung einer holden Jungfer.

Lady and the Tramp
USA 1955, Zeichentrickfilm von Hamilton Luske und Clyde Geronimi. 75'. Fr. V.

So, 17.12., 15h.

Sie ist die Lady, er ist der Tramp: Während Susi von edler Herkunft ist und standesgemäß in gehobenen Verhältnissen bei dem jungen Pärchen Jim und Darling Dear lebt, ist Strolch ein Straßenhund - ein Freigeist und ein Filou. Der Zufall führt die beiden zusammen und Susi ist seinem kecken Charme schnell erlegen. Nichts kann sich einer Liebe entgegenstellen, die durch einen Spaghetti-Kuss bei Tony's Restaurant besiegelt wurde.

White Christmas
USA 1954 von Michael Curtiz.
Mit Bing Crosby, Danny Kaye und Rosemary Clooney. 120'. O.-Ton + fr. Ut.

So, 17.12., 17h.

Zwei talentierte Sänger und Tänzer arbeiten nach dem Krieg zusammen und werden zur erfolgreichsten Nummer im Show-Business. Um weiße Weihnachten zu erleben, reisen sie zusammen mit zwei Schwestern - auch ein Künstlerduo - nach Vermont. Damit beginnt ein turbulentes Abenteuer.

Aleksandr Nevskiy
UdSSR 1938 von Sergueï Mikhaïlovitch Eisenstein. Mit Nikolay Cherkasov und Nikolai Okhlopov. 112'. O.-Ton + fr. Ut. Im Rahmen der „Université populaire du cinéma“.

So, 17.12., 20h30.

Russland 1242. Das Land leidet noch unter der Okkupation durch die Mongolen, da dringen schon neue Eroberer vor. Die Deutschen Ordensritter überziehen die von ihnen besetzten Gebiete mit Terror. Die Bevölkerung bittet den tapferen Fürsten Alexander Newski um Hilfe, der sich als Fischer aufs Land zurückgezogen hat. Er soll von der letzten noch freien Stadt Nowgorod aus das russische Heimatland retten.

CINÉMATHÈQUE | 15.12. - 21.12.



Décidément, quand une ronde de saké de trop se termine avec un mariage père-fille, on se trouve dans un classique japonais : « Samma no aji »(Le goût du saké) de Yasujiro Ozu - lundi 18 décembre à la Cinémathèque.

Samma no aji
(Le goût du saké) J 1962 de Yasujiro Ozu. Avec Chishu Ryu, Shima Iwashita et Shinichiro Mikami. 113'. V.o. + s.-t. fr. Projection précédée d'une ciné-conférence par Diane Arnaud : « Vide : Ozu - ou comment le cinéma célèbre la vie par le vide ».

Mo, 18.12., 19h.
Shuhei Hirayama vit avec sa fille Michiko. L'exemple d'un de ses professeurs, qu'il retrouve lors d'une soirée où l'on boit du saké et qui s'accuse d'avoir provoqué le malheur de sa fille, pousse Hirayama à marier sa propre fille.

Our Relations
USA 1936 von Harry Lachman. Mit Stan Laurel, Oliver Hardy und Alan Hale. 73'. O.-Ton + fr. Ut.

Di, 19.12., 18h30.
Alfie und Bert sind die tot geglaubten Zwillingbrüder von Stan und Ollie. Sie fahren zur See und gelten als die schwarzen Schafe der Familie. Eines Tages vertraut ihnen der Kapitän bei einem Landgang einen wertvollen Diamantring an, den sie an Land abgeben sollen.

Offret
(Opfer) F/S 1986 von Andreï Tarkovski. Mit Erland Josephson, Susan Fleetwood und Allan Edwall. 145'. O.-Ton + fr. Ut.

Di, 19.12., 20h30.
Der ehemalige Schauspieler Alexander feiert seinen Geburtstag zusammen mit seiner Familie und einigen Freunden in seinem Haus an der Küste. Es ist ein schöner Tag, bis im Radio die Nachricht von einer Katastrophe kommt, die die ganze Welt bedroht. Um alles wieder so sein zu lassen wie am Vortag, will Alexander ein Opfer bringen, aber ob das helfen wird?

Russischer Mythos neu aufgelegt mit der ganzen Wucht des frühen Soviet-Kinos: „Aleksandr Nevskiy“ von Sergei Eisenstein ist ein Klassiker an dem kein Weg vorbei führt - an diesem Sonntag, dem 17. Dezember in der Cinémathèque.



Multiplicity
USA 1996 von Harold Ramis. Mit Michael Keaton, Andie MacDowell und Harris Yulin. 117'. O.-Ton + fr. und d. Ut.

Mi, 20.12., 18h30.
Doug Kinney ist Bauingenieur. Wegen seines stressigen Berufs hat er wenig Zeit für Dinge, die nicht beruflicher Natur sind. Da macht ihm Wissenschaftler Leeds ein verlockendes Angebot: Er will ihn klonen!

Possession
F/RDA 1981 d'Andrej Zulawski. Avec Isabelle Adjani, Sam Neill et Heinz Bennent. 127'. V.o. ang. + s.-t. fr.

Mi, 20.12., 20h30.
De retour à Berlin, après un long voyage, Marc retrouve sa femme Anna lointaine et agressive. Elle a un amant, mais ce n'est pas lui qu'elle rejoint lorsqu'elle quitte Marc.

Nostalgia
UdSSR/I 1983 von Andreï Tarkovski. Mit Oleg Yankovsky, Domiziana Giordano und Erland Josephson. 130'. O.-Ton + fr. Ut.

Do, 21.12., 18h30.
Der russische Poet Gortschakow tritt eine Reise durch Italien an, um für eine Biografie über den Komponisten Pawel Sosnowski zu recherchieren, der im 18. Jahrhundert in Italien lebte, bevor er nach Russland zurückkehrte und dort Selbstmord beging. Die Reise

❄ ❄ ❄
La Cinémathèque restera fermée du 22 décembre au 4 janvier inclus
❄ ❄ ❄

wird für ihn zu einem schmerzhaften Trip, denn der Kontrast zwischen dem Idealbild von Italien, das er vor Augen hatte und der Realität setzen dem schwermütigen Literaten zu.

Vertigo
USA 1958 von Alfred Hitchcock. Mit James Stewart, Kim Novak und Barbara Bel Geddes. 126'. O.-Ton + fr. Ut.

Do, 21.12., 20h45.
Nach dem tragischen Tod seines Kollegen, zieht der Polizist John „Scottie“ Ferguson sich aus dem aktiven Dienst zurück. Doch eines Tages taucht Gavin Elster, ein ehemaliger Schulfreund Johns, auf und bittet ihn um Hilfe: Er soll Gavins Ehefrau Madeleine beschatten. Die verhält sich zunehmend seltsam und scheint unter einem fremden Einfluss zu stehen.

CINÉMATHÈQUE | 15.12. - 21.12.

<div><div>Ministère du Développement durable et des Infrastructures Administration des bâtiments publics</div><div><div>Avis de marché</div><div><div>Procédure : européenne ouverte</div><div>Type de marché : travaux</div></div></div><div><div>Modalités d'ouverture des offres : Date : 25/01/2018 Heure : 10:00 Lieu : Administration des bâtiments publics, 10, rue du Saint-Esprit, L-1475 Luxembourg</div><div>SECTION II : OBJET DU MARCHÉ</div><div><div>Intitulé attribué au marché : Travaux de portes intérieures dans l'intérêt du « Centre pénitentiaire d'Uerschterhaff » à Sanem.</div><div><div>Description succincte du marché : 500 portes intérieures (en bois, métalliques) avec leurs équipements</div><div>La durée prévisible du marché est de 350 jours ouvrables à débiter au courant du 1er trimestre 2019.</div></div><div><div>SECTION IV : PROCÉDURE</div><div><div>Conditions d'obtention du cahier des charges : Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).</div><div>Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.</div><div>La remise électronique est autorisée.</div></div><div><div>SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES</div><div><div>Autres informations :</div><div>Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les portes intérieures dans l'intérêt du Centre pénitentiaire d'Uerschterhaff » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics</div></div></div></div></div></div></div>	<div><div>avant les date et heure fixées pour l'ouverture.</div><div><div>Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 11/12/2017</div><div><div>La version intégrale de l'avis n° 1701792 peut être consultée sur www.marches-publics.lu</div></div></div><div><div>Poste vacant</div><div><div>Le ministère de la Famille, de l'Intégration et à la Grande Région, Service national d'action sociale</div><div>engage un assistant social (groupe d'indemnité A2, sous-groupe éducatif et psycho-social) (m/f) sous le statut de l'employé de l'État, à durée indéterminée et à raison de 20 heures/semaine.</div><div>Les candidat(e)s doivent être titulaires d'un grade ou diplôme délivré par un établissement d'enseignement supérieur reconnu par l'État du siège de l'établissement et sanctionnant l'accomplissement avec succès d'un bachelor dans le domaine du travail social ou de son équivalent et être détenteur d'une autorisation d'exercer la profession d'assistant social délivrée par le ministère de la Santé.</div><div>Une première sélection sera faite sur base des dossiers.</div><div>Les candidatures, accompagnées d'un curriculum vitae et d'une copie des diplômes, doivent être adressées au Ministère de la Famille, de l'Intégration et à la Grande Région, Service national d'action sociale, 12-14, avenue E. Reuter, L-2420 Luxembourg, au plus tard pour le 22 décembre 2017.</div></div></div></div>	<div><div>Ministère du Développement durable et des Infrastructures Administration des bâtiments publics</div><div><div>Avis de marché</div><div><div>Procédure : européenne ouverte</div><div>Type de marché : travaux</div></div><div><div>Modalités d'ouverture des offres : Date : 24/01/2018 Heure : 10:00 Lieu : Administration des bâtiments publics, 10, rue du Saint-Esprit, L-1475 Luxembourg</div><div>SECTION II : OBJET DU MARCHÉ</div><div><div>Intitulé attribué au marché : Travaux de démolition dans l'intérêt de la construction du Lycée technique pour professions de santé et hall des sports Logopédie à Strassen.</div><div><div>Description succincte du marché : - Travaux de démolition de 2 bâtiments, - Travaux d'assainissement, - Travaux de déviation de réseaux et de réalisation d'un parking provisoire.</div><div>Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires. La durée prévisible de la mission est de 90 jours. Début prévisionnel de la mission : mi-2018.</div></div><div><div>SECTION IV : PROCÉDURE</div><div><div>Conditions d'obtention du cahier des charges : Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).</div><div>Il ne sera procédé à aucun envoi de bordereau.</div><div>La remise électronique est autorisée.</div></div><div><div>SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES</div><div><div>Autres informations :</div><div>Conditions de participation :</div></div></div></div></div></div></div></div>	<div><div>Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux de démolition dans l'intérêt du Lycée technique pour professions de santé à Strassen » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.</div><div><div>Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 11/12/2017</div><div><div>La version intégrale de l'avis n° 1701796 peut être consultée sur www.marches-publics.lu</div></div></div><div><div>Fonds du logement</div><div><div>Avis de marché</div><div><div>Procédure : ouverte</div><div>Type de marché : travaux</div></div><div><div>Ouverture le 09/02/2018 à 10:00.</div><div><div>Description : 2101 Senningerberg, rue Grünewald - travaux d'aménagement intérieur.</div><div>Conditions d'obtention du dossier de soumission : Le cahier spécial des charges peut être retiré via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).</div><div>Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant la date et heure fixées pour l'ouverture.</div><div><div>La version intégrale de l'avis n° 1701816 peut être consultée sur www.marches-publics.lu</div></div></div></div></div></div></div>
---	--	--	--